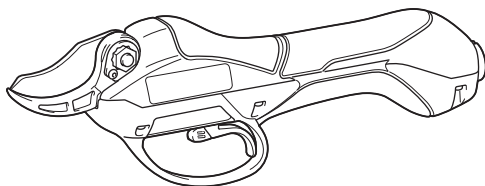


**INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTION
MANUAL DE INSTRUCCIONES**



Battery Powered Pruning Shears Sécateur à batterie Tijera de podar Inalámbrica

**DUP361
DUP362**



IMPORTANT: Read Before Using.

IMPORTANT : Lire avant usage.

IMPORTANTE: Lea antes de usar.

SPECIFICATIONS

Model:	DUP361	DUP362
Max. cutting capacity	33 mm (1-5/16")	
Overall length (shears part)	305 mm (12")	
Rated voltage	D.C.36 V	
Net weight (shears part)	0.77 - 0.82 kg (1.7 - 1.8 lbs)	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight, the shears part only, according to EPTA-Procedure 01/2014

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1815N / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠ WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

⚠ WARNING: Do not use a corded power supply such as battery adapter or portable power pack with this tool. Wearing more than one harness at a time makes it difficult to operate and release the tool, and may cause an injury.

Intended use

The tool is intended for pruning twigs or branches.

Important safety instructions (for all appliances)

⚠ WARNING: When using electric gardening appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS.

1. **Be aware that this appliance is always in an operating condition, because it does not have to be plugged into an electrical outlet.**
2. **Do not operate appliances in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Appliances create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Avoid Dangerous Environment** - Do not use appliances in damp or wet locations.
4. **Do not use or charge appliance in rain, or in wet locations.**
5. **Keep Children Away** - All visitors should be kept at a distance from work area.
6. **Dress Properly** - Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Use of rubber gloves and substantial footwear is recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
7. **Use Safety Glasses** – Always use face or dust mask if operation is dusty. Non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.
8. **Use Right Appliance** - Do not use appliance for any job except that for which it is intended.
9. **Avoid Unintentional Starting** - Do not carry appliance with finger on switch. Be sure switch is off before inserting battery pack.
10. **Do not grasp the exposed cutting blades or cutting edges when picking up or holding the appliance.**
11. **Do not Force Appliance** - It will do the job better and with less likelihood of a risk of injury at the rate for which it was designed.
12. **Do not Overreach** - Keep proper footing and balance at all times.
13. **Stay Alert** - Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate appliance when you are tired.
14. **Store Idle Appliances Indoors** - When not in use, appliances should be stored indoors in dry, and high or locked-up place out of reach of children.
15. **Maintain Appliance With Care** - Keep cutting edge sharp and clean for best performance and to reduce the risk of injury. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect appliance cord periodically, and if damaged, have it repaired by an authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.

16. **Check Damaged Parts** - Before further use of the appliance, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other condition that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless indicated elsewhere in this manual.
17. **Keep hands away from blades.**
18. **When replacing batteries, all batteries should be replaced at the same time in case the tool employs more than one battery.** Mixing fresh and discharged batteries could increase internal cell pressure and rupture the discharge battery(ies).
19. **Remove or disconnect battery before servicing, cleaning or removing material from the appliance.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the appliance accidentally.
20. **Use only the battery(ies) listed in "SPECIFICATIONS".** Use of any other batteries may create a risk of fire.
21. **Do not dispose of the battery(ies) in a fire.** The cell may explode. Check with local codes for possible special disposal instructions.
22. **Do not open or mutilate the battery(ies).** Released electrolyte is corrosive and may cause damage to the eyes or skin. It may be toxic if swallowed.
23. **Exercise care in handling batteries in order not to short the battery with conducting materials such as rings, bracelets, and keys.** The battery or conductor may overheat and cause burns.
24. **A battery operated appliance with integral batteries or a separate battery pack must be recharged only with the specified charger for the battery.** A charger that may be suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.
25. **Remove adjusting keys or wrenches before turning the appliance on.** A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the appliance may result in personal injury.
26. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns, or a fire.
27. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
28. **Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.** Accessories that may be suitable for one appliance may create a risk of injury when used on another appliance.
29. **Appliance service must be performed only by qualified repair personnel.** Service or maintenance performed by unqualified personnel may result in a risk of injury.
30. **When servicing an appliance, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual.** Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance instructions may create a risk of shock or injury.
31. **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

⚠WARNING: Use of this product can create dust containing chemicals which may cause respiratory or other illnesses. Some examples of these chemicals are compounds found in pesticides, insecticides, fertilizers and herbicides.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

Symbols

The followings show the symbols used for tool.

V	volts
— ---	direct current
n ₀	no load speed
.../min r/min	revolutions or reciprocation per minute

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble or tamper with the battery cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.

4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge. Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.
For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.
For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.
Please also observe possibly more detailed national regulations.
Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.
14. During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
15. Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.
16. Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge. It may result in poor performance or breakdown of the tool or battery cartridge.

17. Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. Keep the battery away from children.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

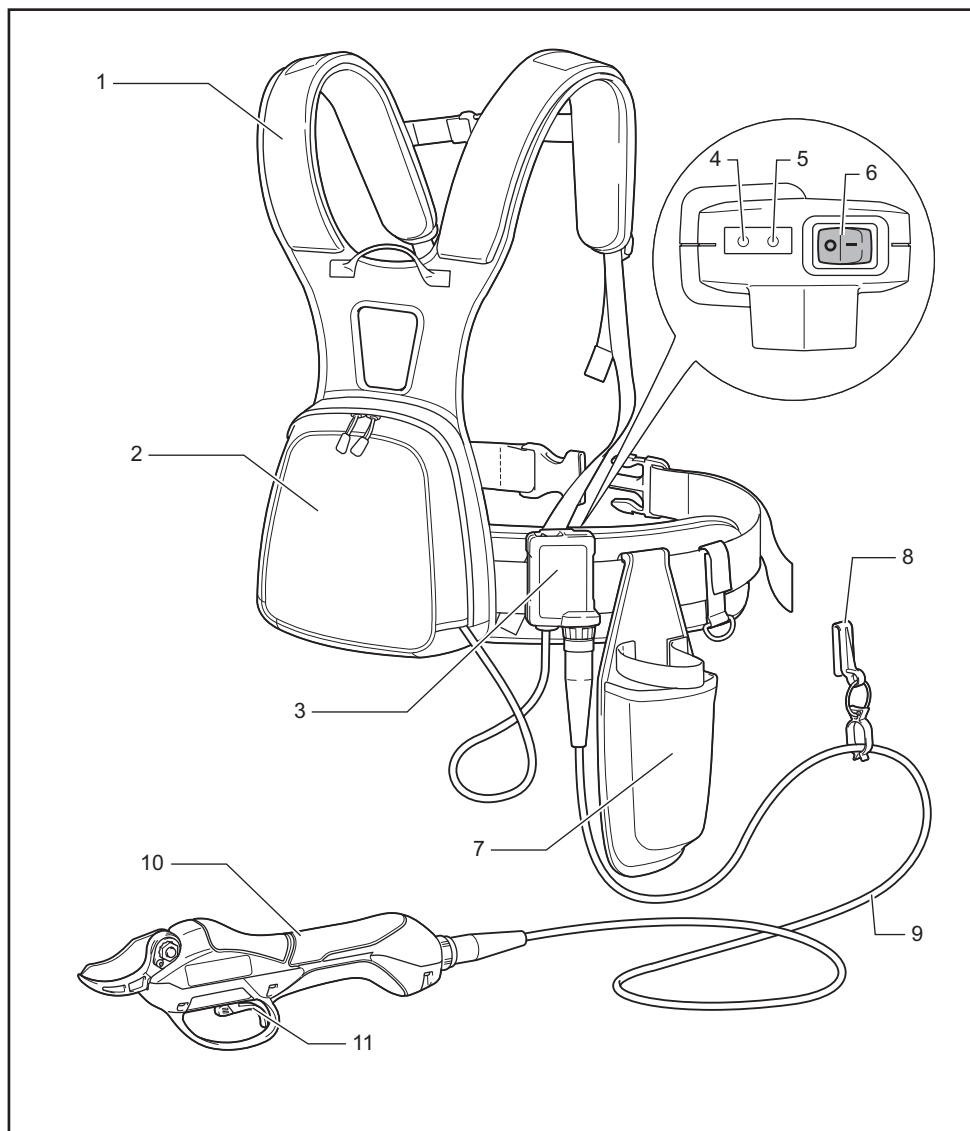
1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.
5. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

N Mark

The N Mark is a trademark or registered trademark of NFC Formula, Inc. in USA and other countries in the world.

(This tool is equipped with an NFC receiver only for a service purpose used by authorized/factory service centers.)

PARTS DESCRIPTION



1	Harness *	2	Back pack	3	Switch box	4	Pilot lamp (red)
5	Pilot lamp (green)	6	I/O switch	7	Holster	8	Cord holder
9	Connection cord	10	Shears	11	Switch trigger	-	-

* The shape may differ depending on the tool variation.

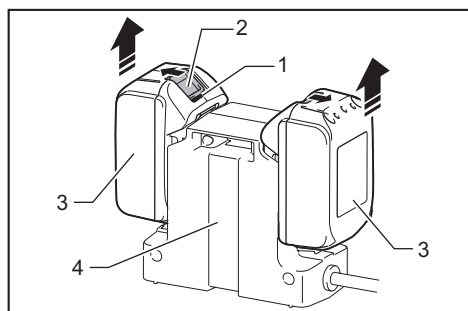
FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Removing or installing battery cartridge

⚠CAUTION: Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

⚠CAUTION: Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.



- 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge
4. Battery holder

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

⚠CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

⚠CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

NOTE: The tool does not work with only one battery cartridge.

Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions. In some conditions, the lamps on the switch box lights up.

Overload protection

When the tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops without any indication. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

Overheat protection

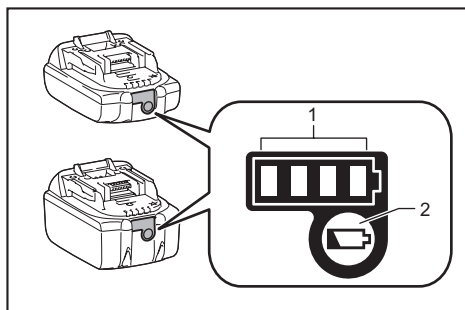
When the tool is overheated, the tool stops automatically, and the green lamp on the switch box blinks. In this situation, let the tool cool down before turning the tool on again.

Overdischarge protection

When the battery capacity becomes low, the tool stops automatically. And the red lamp on the switch box lights up or blinks. If the product does not operate even when the switches are operated, remove the batteries from the battery holder and charge the batteries.

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator



- 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

NOTE: The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

Switch action

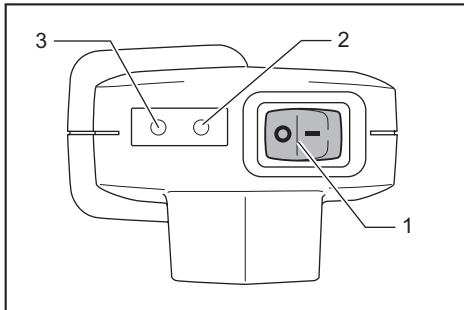
⚠CAUTION: Before connecting the battery to the shears, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

⚠CAUTION: When not operating the tool, always make sure that the I/O switch is on the "O" side.

⚠CAUTION: Do not press the I/O switch to the "I" (on) position while pulling the switch trigger. The blade closes slightly and it may cause personal injury.

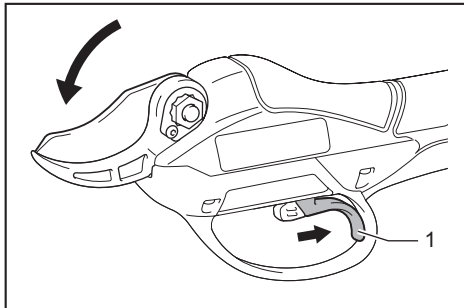
To turn on the tool, perform as follows:

1. Connect the switch box, connection cord, and shears. (Refer to "Installing the connection cord".)
2. Hold the shears firmly, and press the I/O switch to the "I" (on) position. The green pilot lamp lights up.



► 1. I/O switch 2. Pilot lamp (green) 3. Pilot lamp (red)

3. The shear blades are locked-mode when the I/O switch is on. To release the lock, pull the switch trigger two times. The upper shear blade opens automatically.
4. To close the shear blade, pull the switch trigger.



► 1. Switch trigger

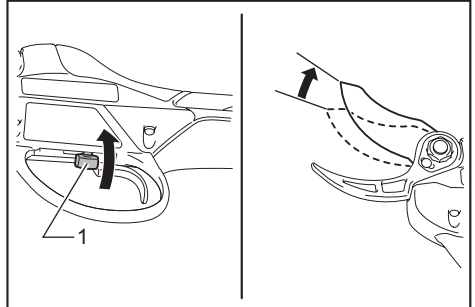
Auto locked-mode and shut-off mode shift

For safety reasons, the tool shifts into locked-mode or shut-off mode automatically if the tool is left untouched for a certain period of time.

After 5 minutes: The tool shifts into locked-mode. Pull the switch trigger two times to release the lock.

After 15 minutes: The tool is shift into shut-off mode, and the green pilot lamp turns off. Press the I/O switch to the "O" (off) position once, and press the I/O switch to the "I" (on) position again, then pull the switch trigger two times to release the lock.

Opening angle selector lever



► 1. Opening angle selector lever

By tilting the opening angle selector lever to the left side, you can open the upper shear blade wider.

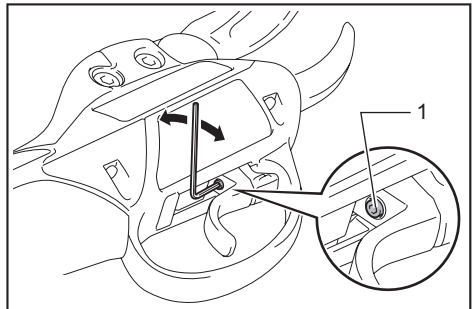
To limit the upper shear blade opening angle, first pull the switch trigger fully, and then return the opening angle selector lever to straight position.

Cutting depth adjustment

⚠CAUTION: Do not let your hands or part of body close to the shear blades. Otherwise personal injury may result.

After sharpening or replacing the shear blade, adjust cutting depth if necessary.

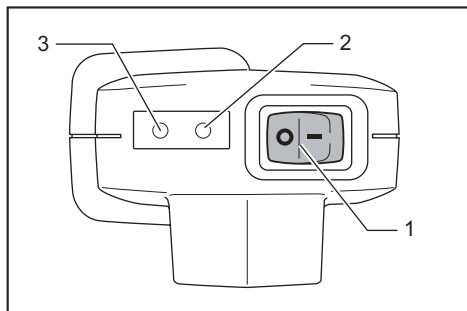
Turn on the tool, and pull the switch trigger two times to open the shear blades, and then press the I/O switch to the "O" (off) position. To deepen the cutting depth, turn the cutting depth adjusting screw clockwise with the hex wrench. And to make the cutting depth shallower, turn the cutting depth adjusting screw counterclockwise.



► 1. Cutting depth adjusting screw

NOTE: Check the cutting depth after adjustment. If the cutting depth is too shallow, the branch may not cut fully.

Pilot lamps on the switch box



► 1. I/O switch 2. Pilot lamp (green) 3. Pilot lamp (red)

The green and red lamps indicate as follows:
(On: ● Off: ○ Blinking: ☼)

- Green lamp lights up: the tool is turned on.

Green	Red
●	○

- Green lamp and red lamp light up: if you insert the battery to the battery holder when I/O switch is "I" (on) position, both of the lamps light up and the blade does not move though you pull the switch trigger. In this situation, press the I/O switch to the "O" (off) position once, and press the I/O switch to the "I" (on) position again.

Green	Red
●	●

- Green lamp blinks: the tool is overheated. Let the tool cool down before turning the tool on again.

☼	Green	Red
	☼	○

- Green lamp lights up and red lamp blinks or lights up: battery is low or almost flat. Charge the batteries. When either of the battery becomes low, the red lamp blinks even one of the batteries is full.

🔋	Green	Red
	●	☼ / ●

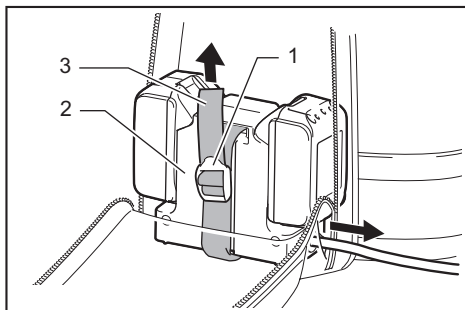
- Green lamp and red lamp blink alternately: the tool detects breaking of wire. Check the connection cord for loose connection with the switch box and the shears. If the lamps still blink alternately, stop using the tool immediately, disconnect the connection cord, remove the battery, and ask your local authorized service center for repair.

⚠	Lamps blink alternately			
	○	●	↔	●

ASSEMBLY

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

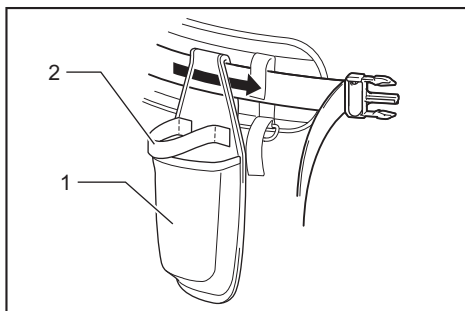
Installing the battery holder into the backpack



► 1. Clamp 2. Battery holder 3. Strap

1. Pass the switch box through the opening (either right or left) of the back pack.
2. Pass the clamp through the square hole of the battery holder, and secure the battery holder with the strap. Make sure that the battery holder sits in the backpack firmly.

Installing the holster



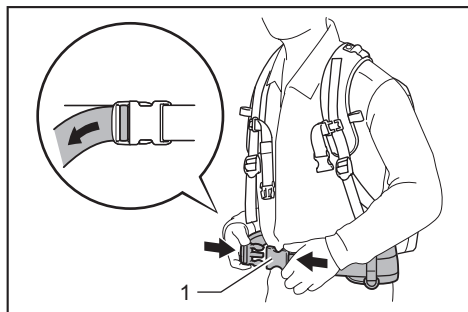
► 1. Holster 2. Strap

Pass the belt of the lower buckle through the opening of the holster.

Adjusting the harness

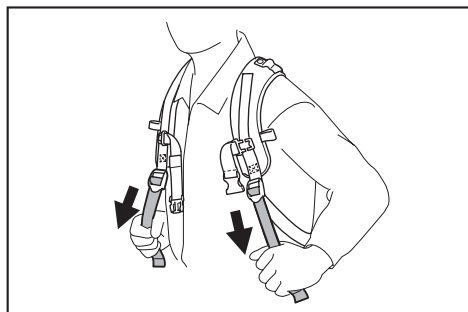
Adjust the harness as follows:

1. Close and lock the lower buckle, and adjust its belt length.

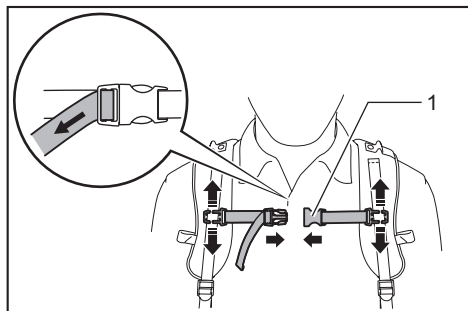


- 1. Lower buckle

2. Adjust the shoulder strap length.



3. Adjust the position of the upper buckle. Close and lock the upper buckle and adjust its belt length.



- 1. Upper buckle

CAUTION: In case of emergency, quickly open the lower buckle and upper buckle, loosen shoulder straps, and set down the backpack.

Installing the connection cord

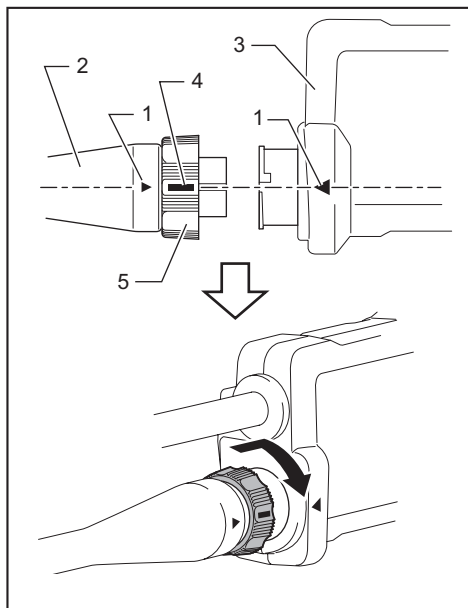
CAUTION: Always make sure that the switch box's I/O switch is on the "O" side before attaching the connection cord.

CAUTION: Do not operate the tool if the connection cord is damaged.

NOTICE: Do not abuse the connection cord. Do not carry the tool by pulling the connection cord. Keep the connection cord away from heat, oil, or sharp edges. Otherwise the connection cord may be damaged.

Attach the connection cord with the switch box and the shears as follows:

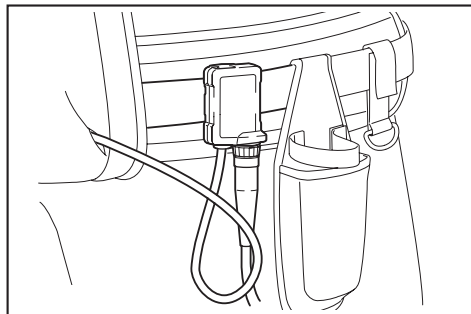
1. First, align the triangular marks of the male plug of the connection cord with the triangular mark of the female connector of the switch box. Push in the plug of the connection cord to the connector of the switch box. Then, align the marking on the coupling with the triangular marks, and push in and turn the coupling to tighten.



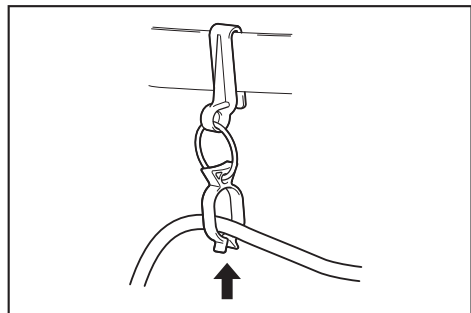
- 1. Triangular mark 2. Connection cord 3. Switch box
4. Marking on coupling 5. Coupling

NOTICE: Turn the coupling and align the marking on the coupling with the triangular marks first when disconnecting the connection cable.

2. Hang the switch box on the waist belt or upper belt.

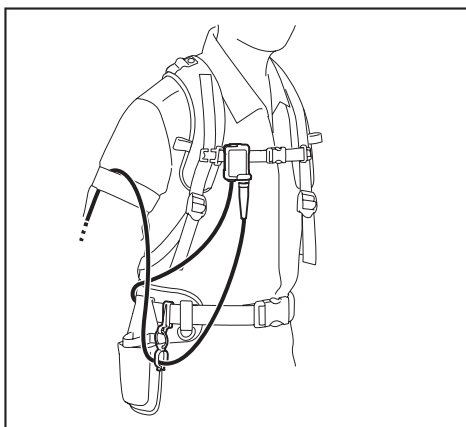
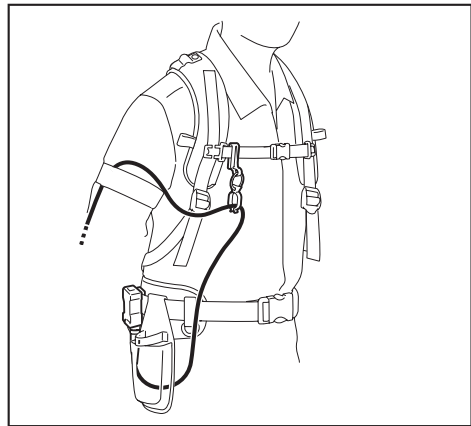


3. Push the connection cord into the loop of the cord holder.



Hang the cord holder on either the upper belt or the waist belt on which the switch box is not hung.

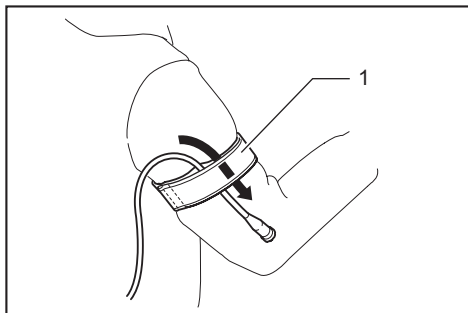
The cord holder prevents the connection cord from dangling around your body, and also the cord holder can prevent the connection cord from being cut by mistake.



NOTICE: Do not hang anything other than the connection code on the cord holder. Otherwise the code holder may be broken.

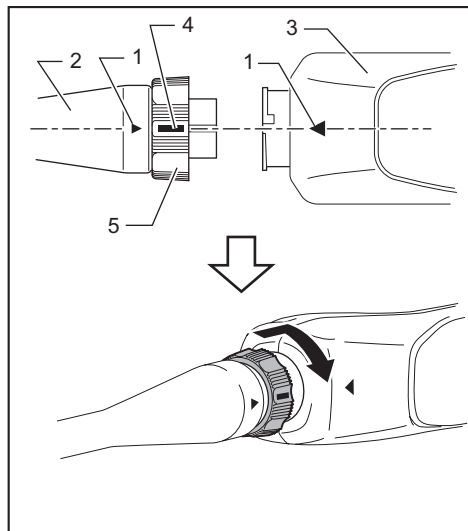
NOTICE: Do not force the cord holder opening. Otherwise it may result in deformation or breakage of the code holder.

4. Put the arm band on your arm. And slip the connection cord through the arm band.



► 1. Arm band

5. First, align the triangular marks of the female socket of the connection cord with the triangular mark of the male connector of the shears. Push in the socket of the connection cord to the connector of the shears. Then, align the marking on the coupling with the triangular marks, and push in and turn the coupling to tighten.



- 1. Triangular mark 2. Connection cord 3. Shears
4. Marking on coupling 5. Coupling

NOTICE: Turn the coupling and align the marking on the coupling with the triangular marks first when disconnecting the connection cable.

Putting shears in the holster

Keep pulling the switch trigger to close the shear blades, and press the I/O switch to "O" side to turn off the tool. Then put the shears into the holster and hold the shears with the strap of the holster.

OPERATION

CAUTION: Always hold the tool firmly. And keep firm footing.

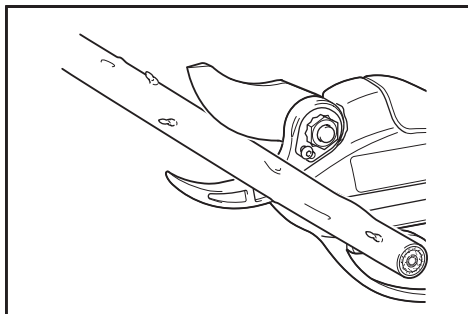
CAUTION: Do not put any of your body parts near to the blades during operation.

CAUTION: Before use, inspect if the blades, blade bolts or other parts are not worn or damaged. Replace worn or damaged parts for safe operation.

NOTICE: If the blade is stuck in a branch during operation, do not twist the blade. In that situation, turn off the tool and pull the blades straight out slowly from the branch. Otherwise the blade may be damaged.

NOTICE: In case you cut too thick branch or something too hard, the overload protection works and the tool stops. In that situation, if the upper shear blade is opened too wide and the switch trigger is pulled fully, the upper blade closes slightly when you press the I/O switch to "I" (on) position for restarting the tool.

Pruning operation



Cut branches one by one. The maximum thickness of branches which can be cut with these shears is about 33mm (1-5/16"). Maintain your proper footing and balance at all times.

After use

Close the shear blades, press the I/O switch to the "O" (off) position, and disconnect the connection cord from the shears and the switch box, and remove the batteries from battery holder. Store the shears in dry, high or locked-up place – out of reach of children.

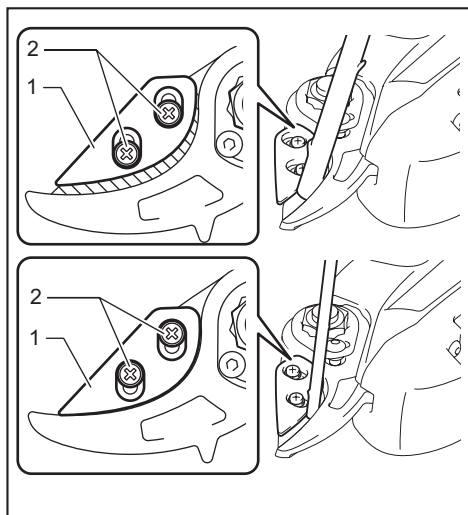
NOTICE: Remove the battery when not using the shears. Otherwise the battery capacity is reduced during course of time.

Catcher

Optional accessory

The catcher is useful, when picking flowers. It temporarily holds picked flower after cutting.

If the clearance between the catcher and lower blade is not appropriate for your application, adjust the clearance by loosening the screws.



- 1. Catcher 2. Screw

MAINTENANCE

⚠CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

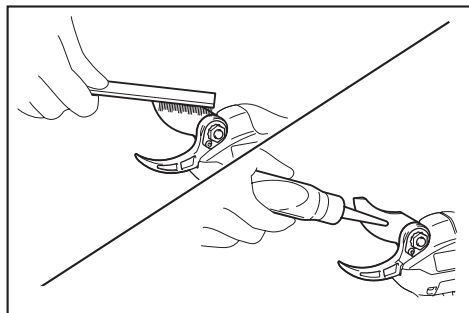
⚠CAUTION: Wear safety gloves when handling the blade. Otherwise it may result in personal injury.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Blade maintenance

NOTICE: Failure to perform blade maintenance may cause excessive blade friction and shorten the operating time per battery charge.

Before and after operation, check the shear blades carefully. After operation, clean off the blades with a stiff brush. Then wipe the blades with a cloth. And apply Makita genuine machine oil onto the blade edge and movable part.



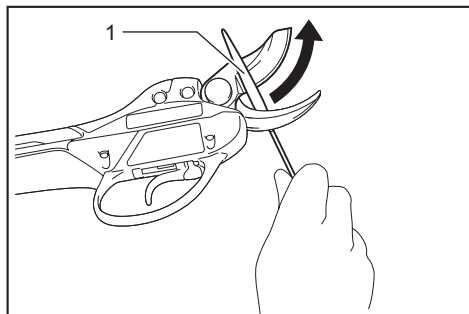
Sharpening blades

Upper shear blade

1. Apply the flat surface of the diamond file to the blade edge.

Push the diamond file towards the tip of the blade to sharpen along the entire blade edge.

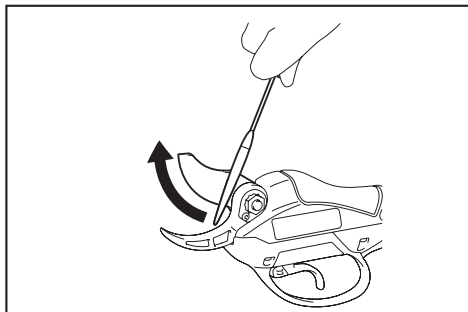
Maintain the same flat contact with the file consistently along the entire blade edge.



1. Diamond file

2. Apply the flat surface of the diamond file lightly to the opposite side of the blade.

Move the diamond file towards the tip of the blade lightly to remove burrs.

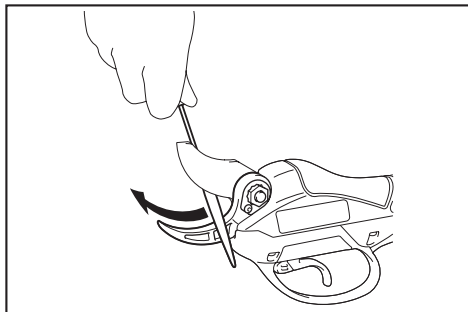


NOTICE: Do not sharpen this side too much. File lightly only for removing burrs. Otherwise the blade clearance may become too much or the blade life may be shortened.

Lower shear blade

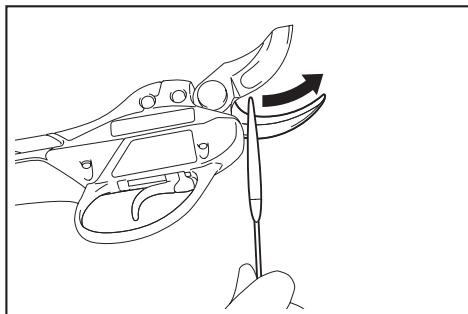
1. Apply the round surface of the diamond file to the blade edge.

Push the diamond file towards the tip of the blade to sharpen along the entire blade edge.



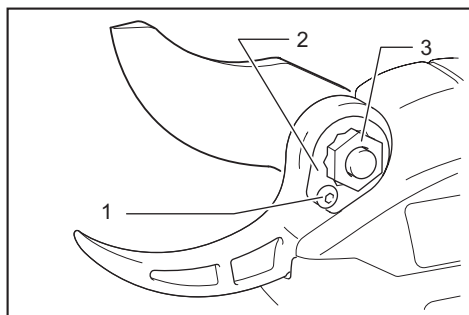
2. Apply the flat surface of the diamond file lightly to the opposite side of the blade.

Move the diamond file towards the tip of the blade lightly to remove burrs.



NOTICE: Do not sharpen this side too much. File lightly only for removing burrs. Otherwise the blade clearance may become too much or the blade life may be shortened.

Adjustment for blade clearance



► 1. Plate fixing bolt 2. Lock plate 3. Blades tightening nut

From time to time, adjust the clearance of the shear blades as follows:

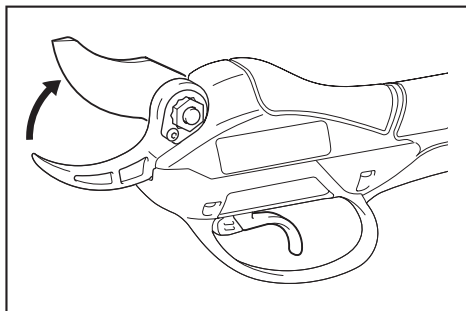
1. Switch on the tool, and pull the switch trigger to open the shear blades.
2. With shear blades open, switch off the tool. And disconnect the connection cord from the tool.
3. Loosen the plate fixing bolt. And then remove the lock plate.
4. Adjust the tightness of the blades tightening nut by hand (fastening torque for the blade tightening nut: approximately 0.5 N•m).
5. Install the lock plate and plate fixing bolt again.
6. Check the tightness of the blade whether the blades never rattle but upper blade can be opened or closed about 3mm (1/8") by hand. If the blades are too tight or loose, adjust the clearance again.

NOTICE: Pay attention to the clearance of the blades. Too loose clearance may result in dull cut, and too tight blade clearance may result in overload for the motor and short running time of the tool.

Removing or installing shear blades

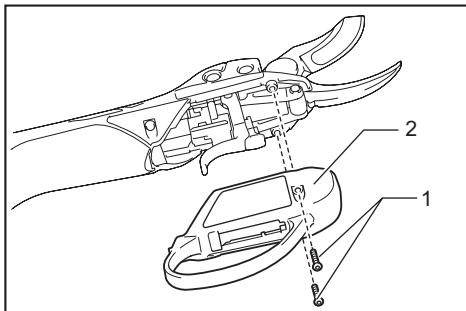
To remove the shear blades, perform following steps:

1. Tilt the opening angle selector lever to the left side first to open the blades fully.
2. Switch on the tool, and pull the switch trigger to open the shear blades.
3. With shear blades open, switch off the tool. And disconnect the connection cord from the tool.



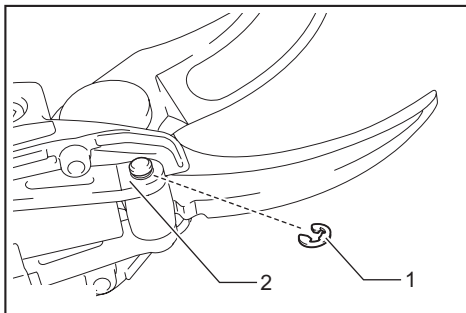
4. Remove two bolts near the switch trigger with the hex wrench.

Remove the trigger guard by separating the tongue on the trigger guard from the groove of the housing.



► 1. Bolts 2. Trigger guard

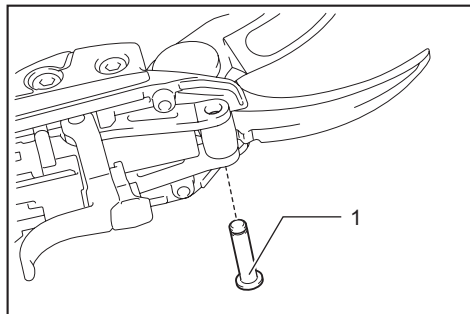
5. Remove the E-ring on the link arm with a slotted screwdriver or alike.



► 1. E-ring 2. Link arm

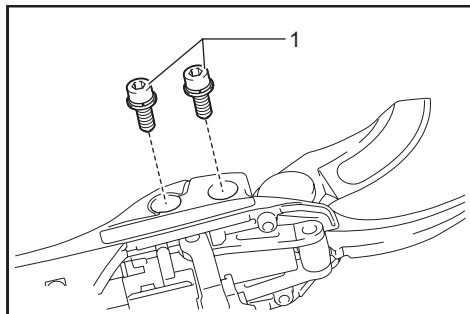
NOTICE: The E-ring is expendable part. Do not re-use the E-ring when reassembling.

6. Carefully remove the pin.



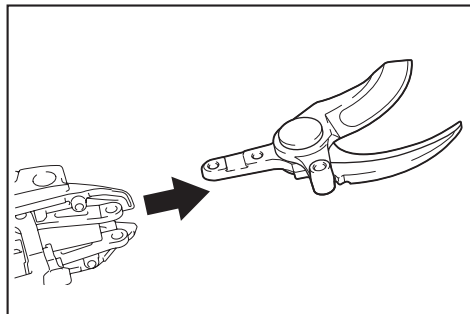
► 1. Pin

7. Remove two bolts from the side of the housing.

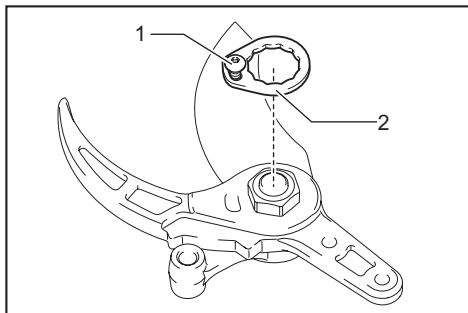


► 1. Bolts

8. Carefully remove the upper and lower shears from the housing.



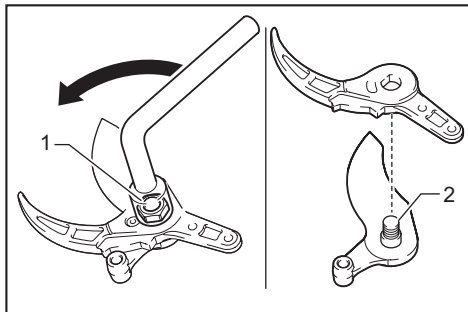
9. To separate the upper blade and the lower blade, first loosen the plate fixing bolt. Then remove the lock plate.



► 1. Plate fixing bolt 2. Lock plate

NOTE: When replacing the blades for hard branch with ones for thin branch, or vice versa, replace the plate fixing bolt as well.

10. Loosen and remove the blades tightening nut.



► 1. Blade tightening nut 2. Blade tightening bolt

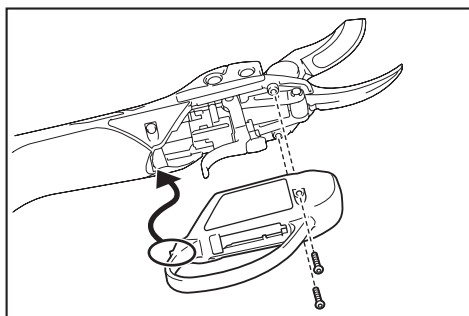
NOTE: When replacing the blades for hard branch with ones for thin branch, or vice versa, replace the blade tightening bolt as well.

To install the shear blades, perform the procedures above in reverse. Make sure all the bolts are securely tightened.

After installing the blade, always adjust the blade clearance. (Refer to "Adjustment for blade clearance".)

To install the shear blades, perform the procedures above in reverse. When installing the shear blades, pay attention to the following points:

- Apply machine oil or grease on to the blade tightening bolt and between the blades.
- If you can not place the plate fixing bolt properly, first, remove the O-ring and the plate fixing bolt from the lock plate. And then overturn the lock plate, and return the O-ring and the plate fixing bolt.
- When installing the trigger guard, align the tongue of the trigger guard with the groove of the housing.



- Make sure all the bolts are securely tightened.
- After installing the blade, always adjust blade clearance. (Refer to "Adjustment for blade clearance".)
- After installing the blade, always adjust cutting depth. (Refer to "Cutting depth adjustment".)

Trouble shooting

Before making a request for repairs, check for trouble by yourself. If any abnormality is found, control your tool according to the description of this manual. If the remedy mentioned below cannot solve the problem, ask your local authorized service center for repair. Never tamper or dismount any part contrary to the description.

State of abnormality	Probable cause (malfunction)	Remedy
The shear blade does not move even after pulling the switch trigger.	The battery is low.	Charge the battery.
	I/O switch is "Off" position.	Press the I/O switch to "I" position.
	The shears are locked.	Unlock the shears by performing the steps in "Switch action".
	Connection cord is loose.	Check the connecting points of the switch box and shears of connection cord.
	I/O switch is "on" position when inserting the battery cartridge.	Press the I/O switch to the "O" (off) position once, and press the I/O switch to the "I" (on) position again.
The shear blades are stuck on the branch.	Switch trigger defect.	Stop using the tool immediately, and ask your local authorized service center for repair.
	The branch is too thick.	Release the switch trigger. Press the I/O switch to "O" position. Then pull the blades straight out slowly from the branch.
The switch trigger is locked and can not be pulled.	Shear blades are opened forcibly.	Switch off and on with the I/O switch. (The upper shear blade closes slightly when switching on.)
The cut is not smooth.	The shear blades are dull.	Sharpen the shear blades, or adjust blade clearance.
	The shear blades are worn out.	Replace the shear blades.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Upper shear blade
- Upper shear blade (for hard branch)
- Upper shear blade (for thin branch)
- Lower shear blade
- Lower shear blade (for hard branch)
- Lower shear blade (for thin branch)
- Plate fixing bolt (for thin branch)
- Blade tightening bolt (for thin branch)
- Catcher (holding picked flower after cutting.)
- Diamond file
- Arm band
- Holster
- Cord holder
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

MAKITA LIMITED WARRANTY

Please refer to the annexed warranty sheet for the most current warranty terms applicable to this product. If annexed warranty sheet is not available, refer to the warranty details set forth at below website for your respective country.

United States of America: www.makitatools.com

Canada: www.makita.ca

Other countries: www.makita.com

SPÉCIFICATIONS

Modèle :	DUP361	DUP362
Capacité de coupe max.	33 mm (1-5/16")	
Longueur totale (section sécateur)	305 mm (12")	
Tension nominale	C.C. 36 V	
Poids net (section sécateur)	0,77 - 0,82 kg (1,7 - 1,8 lbs)	

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier suivant les pays.
- Poids, section sécateur seulement, selon la procédure EPTA 01/2014

Batteries et chargeurs applicables

Batterie	BL1815N / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Chargeur	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- Suivant la région où vous habitez, il se peut que certaines des batteries et certains des chargeurs énumérés ci-dessus ne soient pas disponibles.

⚠ MISE EN GARDE : Utilisez exclusivement les batteries et chargeurs énumérés ci-dessus. L'utilisation de toute autre batterie ou tout autre chargeur peut entraîner une blessure et/ou un incendie.

⚠ MISE EN GARDE : N'utilisez pas une source d'alimentation filaire comme un adaptateur de batterie ou un support d'alimentation portable avec cet outil. Porter plus d'un harnais à la fois rend difficiles l'utilisation et la libération de l'outil, et peut entraîner une blessure.

Utilisation prévue

L'outil est conçu pour l'élagage des brindilles ou branches d'arbre.

Importantes consignes de sécurité (pour tous les appareils)

⚠ MISE EN GARDE : Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure lors de l'utilisation des appareils électriques de jardinage, il importe de toujours prendre des mesures de sécurité élémentaires, dont les suivantes :

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS.

1. **Soyez bien conscient du fait que l'appareil est constamment en état de marche, car il n'a pas à être raccordé à une prise de courant.**
2. **N'utilisez pas les appareils dans les atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les appareils produisent des étincelles au contact desquelles la poussière ou les vapeurs peuvent s'enflammer.
3. **Évitez les environnements dangereux -** N'utilisez pas les appareils dans les endroits humides ou mouillés.
4. **N'utilisez pas et ne chargez pas l'appareil sous la pluie ou dans les endroits humides.**
5. **Tenez les enfants à l'écart -** Toute autre personne que l'utilisateur doit se tenir à une bonne distance de la zone de travail.
6. **Portez des vêtements adéquats -** Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Ils risqueraient d'être happés par les pièces en mouvement. Le port de gants de caoutchouc et de chaussures solides est recommandé pour les travaux extérieurs. Portez un filet de protection pour envelopper les cheveux longs.
7. **Portez des lunettes de sécurité -** Si le travail génère de la poussière, portez toujours un écran facial ou un masque antipoussières. Selon le cas, il faut aussi porter des chaussures de sécurité à semelle antidérapante, une coiffure résistante ou une protection d'oreilles.
8. **Utilisez le bon appareil -** N'utilisez pas l'appareil pour effectuer un travail pour lequel il n'a pas été conçu.
9. **Évitez le démarrage accidentel -** Ne transportez pas l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur. Pensez à couper le contact avant d'insérer la batterie.
10. **Lorsque vous prenez ou tenez l'appareil, ne le faites pas par les lames nues ou par les tranchants.**
11. **Ne forcez pas l'appareil -** Il effectuera un travail de meilleure qualité et avec moins de risques de blessure s'il est utilisé au régime pour lequel il a été conçu.
12. **Ne vous étirez pas trop -** Assurez-vous d'une bonne prise au sol et d'une bonne position d'équilibre en tout temps.
13. **Restez vigilant -** Soyez attentif à vos gestes. Faites preuve de bon sens. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué.

14. **Après l'utilisation, rangez les appareils à l'intérieur** - Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, les appareils doivent être rangés à l'intérieur dans un emplacement sec et élevé ou verrouillé, hors de la portée des enfants.
15. **Prenez soin de l'appareil** - Gardez le tranchant affûté et propre pour assurer un rendement optimal et réduire les risques de blessure. Suivez les instructions de lubrification et de changement des accessoires. Inspectez régulièrement le cordon de l'appareil ; s'il est endommagé, faites-le réparer dans un centre de service après-vente agréé. Inspectez régulièrement les cordons prolongateurs, et remplacez-les s'ils sont endommagés. Maintenez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.
16. **Vérifiez les pièces endommagées** - Avant de poursuivre l'utilisation de l'appareil, il est impératif de vérifier soigneusement si un protecteur ou autre pièce endommagée fonctionne bien et remplit la fonction pour lequel il a été conçu. Assurez-vous que les pièces mobiles ne sont pas désalignées ou coincées, et qu'aucune pièce n'est cassée, mal montée ou n'a subi des dommages pouvant affecter son fonctionnement. Un protecteur ou toute autre pièce endommagée doit être adéquatement réparé ou remplacé par un centre de service après-vente agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel.
17. **Gardez les mains à l'écart des lames.**
18. **Lors du remplacement des batteries, elles doivent être toutes remplacées en même temps si l'outil est alimenté par plus d'une batterie.** Mélanger des batteries fraîches et des batteries déchargées peut faire augmenter la pression interne de la cellule et causer la rupture des batteries déchargées.
19. **Retirez ou déconnectez la batterie avant de réparer l'appareil, de le nettoyer ou d'en retirer un matériau.** Ces mesures préventives de sécurité réduisent les risques de démarrage accidentel de l'appareil.
20. **Utilisez exclusivement les batteries qui figurent dans les « SPÉCIFICATIONS ».** L'utilisation de toutes autres batteries peut entraîner un risque d'incendie.
21. **Ne jetez pas les batteries au feu.** La cellule risquerait d'exploser. Vérifiez la réglementation locale au sujet de toutes instructions spéciales en matière d'élimination.
22. **N'ouvrez pas et n'abîmez pas les batteries.** L'électrolyte libérée est corrosive et peut causer des dommages aux yeux ou à la peau. Elle peut être toxique si absorbée.
23. **Manipulez les batteries soigneusement, pour ne pas les court-circuiter avec des matériaux conducteurs tels que les anneaux/bagues, bracelets et clés.** La batterie ou le conducteur risquerait de surchauffer et de causer des brûlures.
24. **Un appareil alimenté par des batteries intégrées ou une batterie séparée ne doit être rechargé qu'avec le chargeur spécifié pour lesdites batteries.** Un chargeur conçu pour un type donné de batterie comporte un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de batterie.
25. **Avant d'allumer l'appareil, retirez les clés ou clés de réglage.** Toute clé laissée en place sur une pièce rotative de l'appareil peut entraîner une blessure.
26. **Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, rangez-le à l'écart des objets métalliques tels que : trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui risquent d'établir une connexion entre les bornes.** Court-circuiter les bornes de batterie peut causer des étincelles, des brûlures ou un incendie.
27. **Dans des conditions d'utilisation inadéquates de la batterie, il peut y avoir fuite d'électrolyte; évitez tout contact avec ce liquide.** En cas de contact accidentel, rincez avec beaucoup d'eau. Si le liquide pénètre dans vos yeux, il faut aussi consulter un médecin. L'électrolyte qui s'échappe de la batterie peut causer des irritations ou des brûlures.
28. **Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant pour votre modèle.** Les accessoires conçus pour une appareil donné peuvent entraîner un risque de blessure lorsque utilisés sur un autre appareil.
29. **La réparation de l'appareil doit être confiée exclusivement à des réparateurs qualifiés.** Confié à une personne non qualifiée, la réparation ou l'entretien peut entraîner un risque de blessure.
30. **Pour réparer l'appareil, utilisez exclusivement des pièces de rechange identiques aux pièces d'origine.** Suivez les instructions de la section Entretien du présent manuel. L'utilisation de pièces non autorisées ou le non-respect des instructions d'entretien peut entraîner un risque de choc électrique ou de blessure.
31. **Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) atteintes d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou ne possédant pas l'expérience ou les connaissances nécessaires.** Les enfants doivent être surveillés, pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI.

⚠ MISE EN GARDE : NE VOUS LAISSEZ PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance ou de familiarité avec le produit en négligeant les consignes de sécurité qui accompagnent le produit. L'UTILISATION INCORRECTE ou l'ignorance des consignes de sécurité du présent manuel d'instructions comporte un risque de blessure grave.

⚠ MISE EN GARDE : L'utilisation de ce produit peut générer des poussières contenant des substances chimiques, lesquelles peuvent causer des problèmes respiratoires ou autres maladies. Parmi ces substances chimiques figurent les composés que l'on retrouve dans les pesticides, insecticides, fertilisants et herbicides.

Les risques liés à l'exposition varient suivant la fréquence d'exécution du type de travail en question. Pour réduire votre exposition à ces substances chimiques : travaillez dans un emplacement bien aéré et avec des dispositifs de sécurité approuvés, tels que les masques antipoussières spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

Symboles

Les symboles utilisés pour l'outil sont indiqués ci-dessous.

V	volts
— ---	courant continu
n ₀	vitesse à vide
... /min r /min	tours ou alternances par minute

Consignes de sécurité importantes pour la batterie

- Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et les mises en garde apposées sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie et (3) le produit utilisant la batterie.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas la batterie. Cela peut entraîner un incendie, une chaleur excessive ou une explosion.
- Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
- Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.
- Ne court-circuitez pas la batterie :
 - Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.
 - Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec d'autres objets métalliques tels que clous, pièces de monnaie, etc.
 - Évitez d'exposer la batterie à l'eau ou à la pluie. Un court-circuit de la batterie pourrait provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.
- Ne rangez pas et n'utilisez pas l'outil ou la batterie dans des emplacements où la température peut atteindre ou dépasser 50 °C (122 °F).
- Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
- Évitez de clouer, de couper, d'écraser, de lancer ou d'échapper la batterie, ou de heurter un objet dur contre la batterie. Cela peut entraîner un incendie, une chaleur excessive ou une explosion.
- N'utilisez pas une batterie si elle est endommagée.
- Les batteries lithium-ion fournies sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses.

Des exigences particulières sur l'emballage et l'étiquetage doivent être respectées lors du transport commercial par des tiers, des transitaires, etc. Pour préparer la marchandise à expédier, consultez un expert en matériaux dangereux si nécessaire. Respectez aussi les éventuelles réglementations nationales plus détaillées. Recouvrez de ruban isolant les contacts exposés, et emballez la batterie de sorte qu'elle ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de l'emballage.

- Lors de l'élimination de la batterie, retirez-la de l'outil et éliminez-la dans un endroit sûr. Respectez la réglementation locale concernant l'élimination de la batterie.
- N'utilisez les batteries qu'avec les produits spécifiés par Makita. Installer les batteries sur des produits non conformes peut entraîner un incendie, une chaleur excessive, une explosion ou une fuite d'électrolyte.
- Si l'outil reste inutilisé pour une période prolongée, la batterie doit en être retirée.
- Pendant et après l'utilisation, la batterie peut accumuler de la chaleur, ce qui peut causer des brûlures ou des brûlures à basse température. Faites attention lors de la manipulation des batteries chaudes.
- Ne touchez pas la borne de l'outil immédiatement après l'utilisation, car elle peut être assez chaude pour causer des brûlures.
- Ne laissez pas les copeaux, les poussières ou la terre se coincer dans les bornes, les trous et les rainures de la batterie. Cela peut entraîner un fonctionnement médiocre ou une panne de l'outil ou de la batterie.
- À moins que l'outil ne soit compatible avec l'utilisation à proximité des lignes électriques haute tension, n'utilisez pas la batterie à proximité d'une ligne électrique haute tension. Cela peut entraîner un dysfonctionnement ou une panne de l'outil ou de la batterie.
- Gardez la batterie à l'écart des enfants.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

⚠ ATTENTION : Utilisez exclusivement les batteries fabriquées par Makita. Les batteries autres que celles fabriquées par Makita ou les batteries modifiées peuvent exploser et causer un incendie, une blessure ou des dommages. Cela annule aussi la garantie Makita de l'outil et du chargeur Makita.

Conseils pour maintenir la durée de service maximale de la batterie

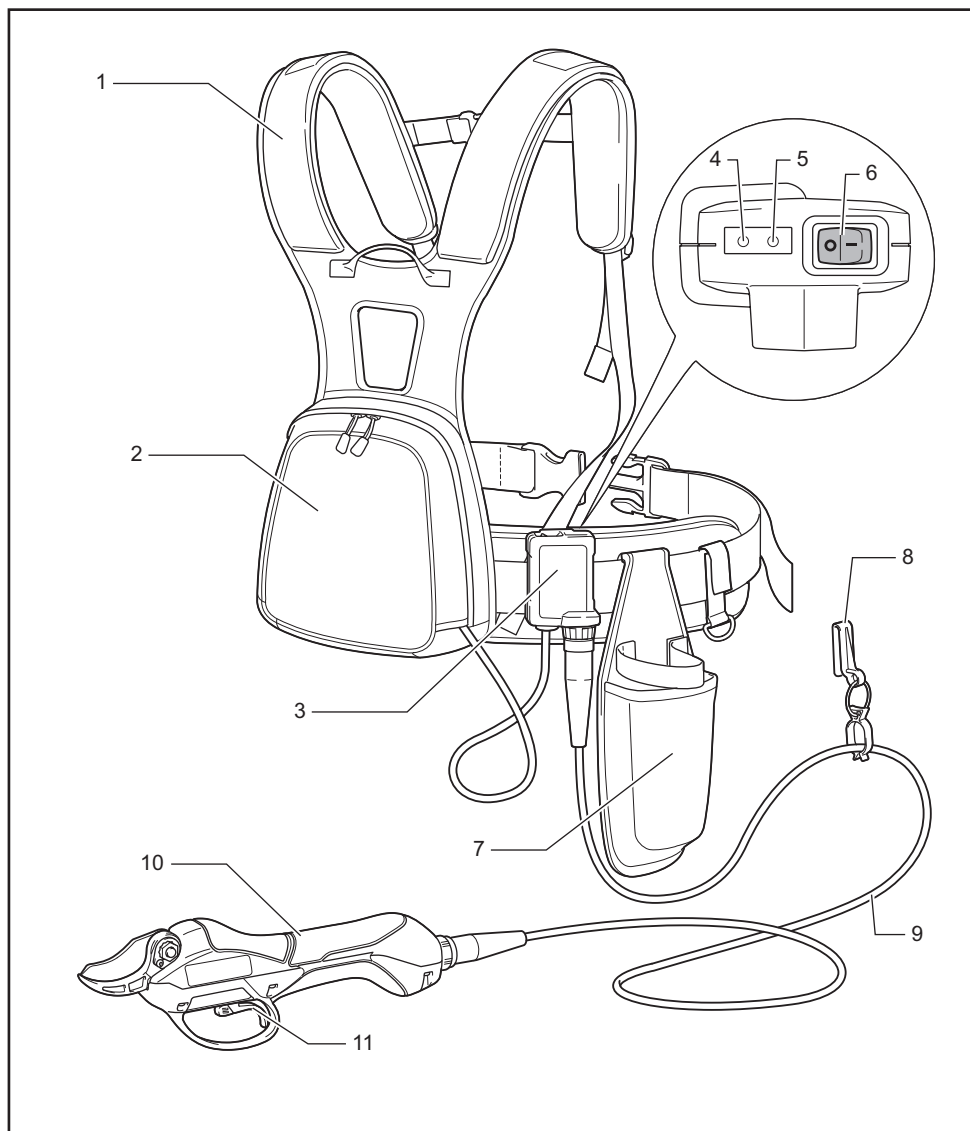
- Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.
- Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
- Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F). Si la batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.
- Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, retirez-la de l'outil ou du chargeur.
- Chargez la batterie si elle est restée inutilisée pendant une période prolongée (plus de six mois).

Marque N

La marque N est une marque de commerce, déposée ou non, de NFC Formula, Inc., aux États-Unis et dans d'autres pays.

(Cet outil est doté d'un récepteur NFC dont l'utilisation est réservée, pour fins de réparation, aux centres de service autorisés ou d'usine.)

DESCRIPTION DES PIÈCES



1	Harnais *	2	Sac à dos	3	Boîtier d'interrupteur	4	Lampe témoin (rouge)
5	Lampe témoin (verte)	6	Interrupteur I/O	7	Étui	8	Support de cordon
9	Cordon de connexion	10	Sécateur	11	Gâchette	-	-

* La forme peut être différente suivant les variations de l'outil.

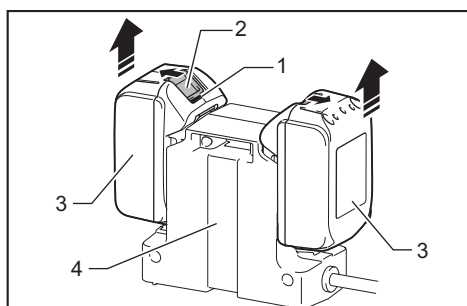
DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

⚠ ATTENTION : Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et que sa batterie est retirée avant de l'ajuster ou de vérifier son fonctionnement.

Installation ou retrait de la batterie

⚠ ATTENTION : Éteignez toujours l'outil avant d'installer ou de retirer la batterie.

⚠ ATTENTION : Tenez fermement l'outil et la batterie lors de l'installation ou du retrait de cette dernière. Si l'outil et la batterie ne sont pas tenus fermement, ils risquent de vous glisser des mains et de subir des dommages, ou encore de vous blesser.



► 1. Indicateur rouge 2. Bouton 3. Batterie 4. Porte-batteries

Pour retirer la batterie, faites-la glisser hors de l'outil tout en glissant le bouton qui se trouve à l'avant.

Pour installer la batterie, alignez sa languette sur la rainure pratiquée dans le boîtier, et glissez la batterie en place. Insérez-la à fond jusqu'à ce que vous entendiez un léger dé clic. Si vous pouvez voir l'indicateur rouge sur le dessus du bouton, la batterie n'est pas complètement verrouillée.

⚠ ATTENTION : Installez toujours la batterie à fond jusqu'à ce que vous ne puissiez plus voir l'indicateur rouge. Autrement elle risque de tomber accidentellement de l'outil et d'entraîner des blessures.

⚠ ATTENTION : Ne forcez pas sur la batterie pour l'installer. Si la batterie ne glisse pas facilement, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

NOTE : L'outil ne fonctionne pas lorsqu'il n'y a qu'une seule batterie.

Dispositif de protection de l'outil et de la batterie

L'outil est doté d'un dispositif de protection de l'outil et de la batterie. Ce dispositif coupe automatiquement l'alimentation du moteur pour prolonger la durée de service de l'outil et de la batterie. L'outil s'arrête automatiquement pendant l'utilisation lorsque l'outil ou la batterie est dans l'une des situations suivantes. Sous certaines conditions, les témoins du boîtier d'interrupteur s'allument.

Protection contre la surcharge

Lorsque l'outil est utilisé d'une manière entraînant une consommation anormale de courant, il s'arrête automatiquement sans aucune indication. Dans ce cas, éteignez l'outil et arrêtez l'activité qui entraîne une surcharge de l'outil. Remettez ensuite le contact pour redémarrer.

Protection contre la surchauffe

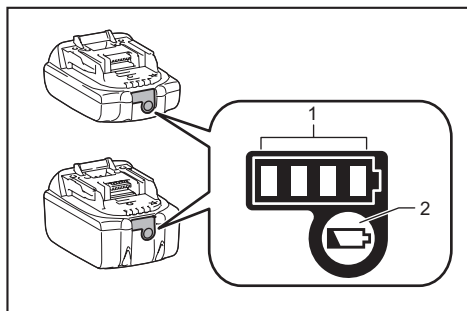
Lorsque l'outil surchauffe, il s'arrête automatiquement et le témoin vert du boîtier d'interrupteur clignote. Dans ce cas, laissez refroidir l'outil avant de remettre le contact.

Protection contre la décharge excessive

Lorsque la charge de la batterie est basse, l'outil s'arrête automatiquement. Et le témoin rouge du boîtier d'interrupteur s'allume ou clignote. Si l'appareil ne fonctionne pas même lorsque vous activez les interrupteurs, retirez les batteries du porte-batteries et rechargez-les.

Affichage de la charge restante de la batterie

Uniquement pour les batteries avec voyant



► 1. Témoins indicateurs 2. Bouton de vérification

Appuyez sur le bouton de vérification de la batterie pour afficher la charge restante de la batterie. Les témoins indicateurs s'allument pendant quelques secondes.

Témoins indicateurs			Charge restante
Allumé	Éteint	Clignotant	
■ ■ ■ ■			75 % à 100 %
■ ■ ■ □			50 % à 75 %
■ ■ □ □			25 % à 50 %
■ □ □ □			0 % à 25 %
▬ □ □ □			Chargez la batterie.
■ ■ □ □			La batterie a peut-être mal fonctionné.
□ □ ■ ■			

NOTE : Suivant les conditions d'utilisation et la température ambiante, il se peut que l'indication soit légèrement différente de la charge réelle.

NOTE : La première lampe témoin (à l'extrémité gauche) clignote lorsque le dispositif de protection de la batterie s'active.

Interrupteur

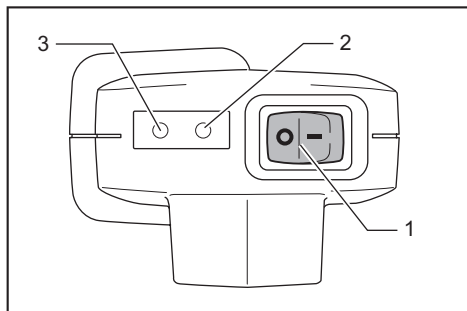
⚠ATTENTION : Avant de connecter la batterie au sécateur, assurez-vous toujours que la gâchette fonctionne correctement et revient en position « OFF » (arrêt) une fois relâchée.

⚠ATTENTION : Assurez-vous toujours que l'interrupteur I/O est du côté « O » lorsque l'outil n'est pas utilisé.

⚠ATTENTION : N'enfoncez pas l'interrupteur I/O sur la position « I » (marche) tout en appuyant sur la gâchette. En se refermant légèrement, la lame pourrait causer une blessure.

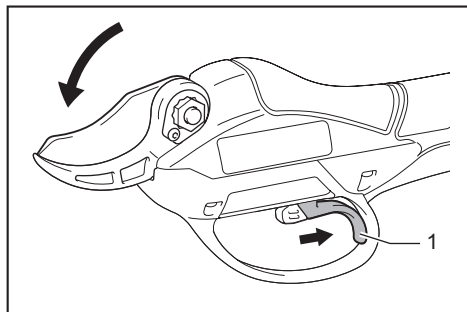
Pour allumer l'outil, procédez comme suit :

1. Connectez le boîtier d'interrupteur, le cordon de connexion et le sécateur. (Reportez-vous à « Pose du cordon de connexion ».)
2. Tenez fermement le sécateur, et enfoncez l'interrupteur I/O sur la position « I » (marche). La lampe témoin verte s'allume.



- 1. Interrupteur I/O 2. Lampe témoin (verte)
3. Lampe témoin (rouge)

3. Les lames du sécateur sont en mode verrouillé lorsque l'interrupteur I/O est en position de marche. Pour déverrouiller, appuyez deux fois sur la gâchette. La lame supérieure du sécateur s'ouvre automatiquement.
4. Pour fermer la lame du sécateur, appuyez sur la gâchette.



- 1. Gâchette

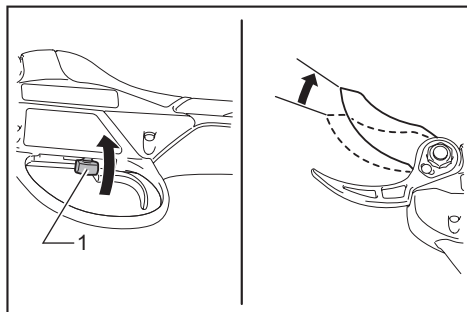
Permutation automatique entre le mode verrouillé et le mode d'arrêt

Pour des raisons de sécurité, l'outil permute automatiquement en mode verrouillé ou en mode d'arrêt si personne ne le touche pendant un certain temps.

Après 5 minutes : L'outil permute en mode verrouillé. Appuyez deux fois sur la gâchette pour déverrouiller.

Après 15 minutes : L'outil permute en mode d'arrêt, et la lampe témoin verte s'éteint. Enfoncez une fois l'interrupteur I/O sur la position « O » (arrêt), puis sur la position « I » (marche), puis appuyez deux fois sur la gâchette pour déverrouiller.

Sélecteur d'angle d'ouverture



- 1. Sélecteur d'angle d'ouverture

En inclinant le sélecteur d'angle d'ouverture vers la gauche, vous pouvez ouvrir davantage la lame supérieure du sécateur.

Pour limiter l'angle d'ouverture de la lame supérieure du sécateur, enfoncez d'abord complètement la gâchette, puis ramenez le sélecteur d'angle d'ouverture en position droite.

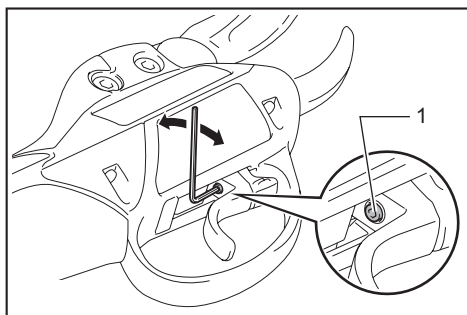
Ajustement de la profondeur de coupe

⚠ATTENTION : Ne laissez pas les mains ou toute autre partie du corps près des lames du sécateur. Autrement il y a risque de blessure.

Après l'affûtage ou le remplacement de la lame du sécateur, ajustez la profondeur de coupe si nécessaire. Allumez l'outil, appuyez deux fois sur la gâchette pour ouvrir les lames du sécateur, puis enfoncez l'interrupteur I/O sur la position « O » (arrêt).

Pour augmenter la profondeur de coupe, tournez la vis de réglage de la profondeur de coupe dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé hexagonale.

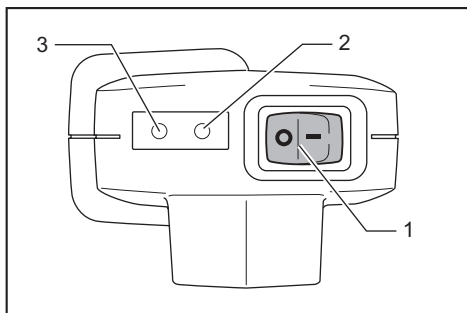
Et pour réduire la profondeur de coupe, tournez la vis de réglage de la profondeur de coupe dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.



► 1. Vis de réglage de la profondeur de coupe

NOTE : Vérifiez la profondeur de coupe après l'avoir ajustée. Si la profondeur de coupe est insuffisante, la branche risque de ne pas être entièrement coupée.

Lampes témoin du boîtier d'interrupteur



► 1. Interrupteur I/O 2. Lampe témoin (verte)
3. Lampe témoin (rouge)

Les lampes verte et rouge fonctionnent comme suit :
(Allumée : ● Éteinte : ○ Clignotante : ☼)

- Lampe verte allumée : l'outil est allumé.

Vert	Rouge
●	○

- La lampe verte et la lampe rouge s'allument : si vous insérez la batterie dans le porte-batteries alors que l'interrupteur I/O est sur la position « I » (marche), les deux lampes s'allument et la lame ne bouge pas même si vous appuyez sur la gâchette. Dans ce cas, enfoncez une fois l'interrupteur I/O sur la position « O » (arrêt), puis de nouveau sur la position « I » (marche).

Vert	Rouge
●	●

- Lampe verte clignotante : l'outil surchauffe. Laissez refroidir l'outil avant de le rallumer.

Vert	Rouge
☼	○

- Lampe verte allumée et lampe rouge clignotante ou allumée : la batterie est faible ou presque à plat. Chargez les batteries. Lorsqu'une des batteries est faible, la lampe rouge clignote même si l'autre batterie est pleinement chargée.

	Vert	Rouge
	●	☼ / ●

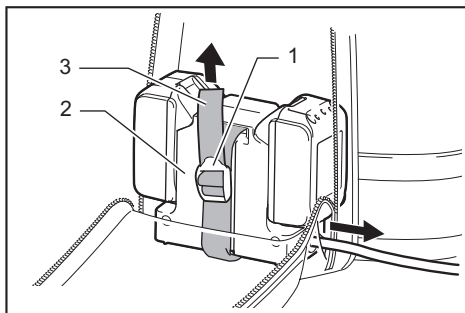
- Clignotement alterné des lampes verte et rouge : l'outil a détecté une coupure de connexion. Vérifiez si le cordon de connexion est bien connecté au boîtier d'interrupteur et au sècheur. Si le clignotement alterné des lampes continue, cessez immédiatement d'utiliser l'outil, déconnectez le cordon de connexion, retirez la batterie et faites réparer l'outil au centre de service après-vente agréé de votre localité.

	Clignotement alterné des lampes
	○ ● ↔ ● ○

ASSEMBLAGE

ATTENTION : Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et que sa batterie est retirée avant d'effectuer tout travail dessus.

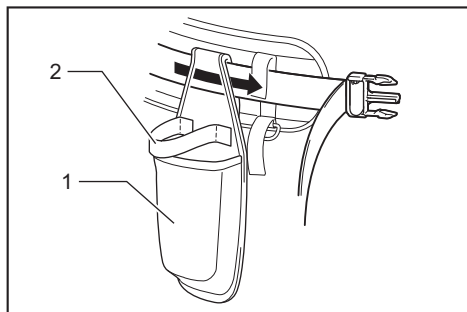
Pose du porte-batteries dans le sac à dos



► 1. Boucle 2. Porte-batteries 3. Sangle

- Faites passer le boîtier d'interrupteur dans l'ouverture (droite ou gauche) du sac à dos.
- Faites passer la sangle de serrage dans l'orifice carré du porte-batteries, et fixez le porte-batteries à l'aide de la sangle. Assurez-vous que le porte-batteries repose fermement dans le sac à dos.

Pose de l'étui



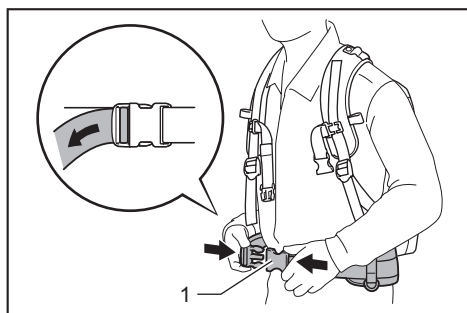
► 1. Étui 2. Sangle

Faites passer la ceinture de la boucle inférieure dans l'ouverture de l'étui.

Ajustement du harnais

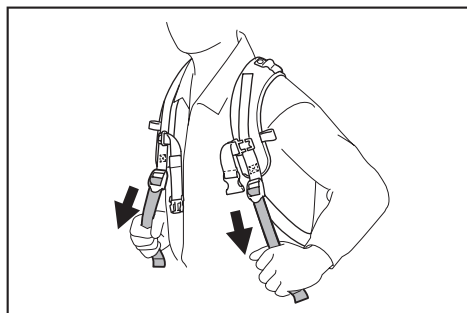
Ajustez le harnais comme suit :

1. Fermez et verrouillez la boucle inférieure, et ajustez la longueur de sa ceinture.

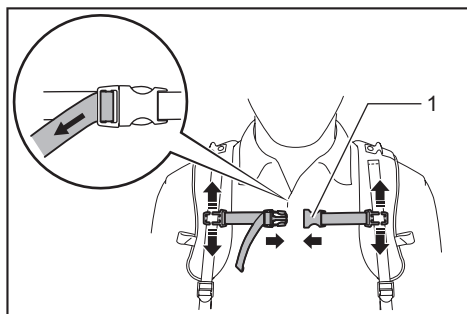


► 1. Boucle inférieure

2. Ajustez la longueur de la bandoulière.



3. Ajustez la position de la boucle supérieure. Fermez et verrouillez la boucle supérieure, et ajustez la longueur de sa ceinture.



► 1. Boucle supérieure

ATTENTION : En cas d'urgence, ouvrez rapidement la boucle inférieure et la boucle supérieure, desserrez les bandoulières et déposez le sac à dos.

Pose du cordon de connexion

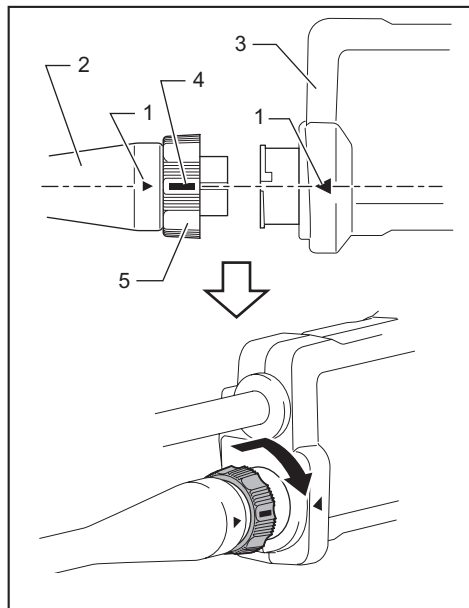
ATTENTION : Avant de fixer le cordon de connexion, assurez-vous toujours que l'interrupteur I/O du boîtier d'interrupteur est du côté « O ».

ATTENTION : N'utilisez pas l'outil si le cordon de connexion est endommagé.

AVIS : Ne maltraitez pas le cordon de connexion. Ne tirez pas sur le cordon de connexion en transportant l'outil. Tenez le cordon de connexion à l'écart des sources de chaleur, de l'huile et des objets à bords tranchants. Autrement le cordon de connexion risque d'être endommagé.

Fixez le cordon de connexion au boîtier d'interrupteur et au sécateur comme suit :

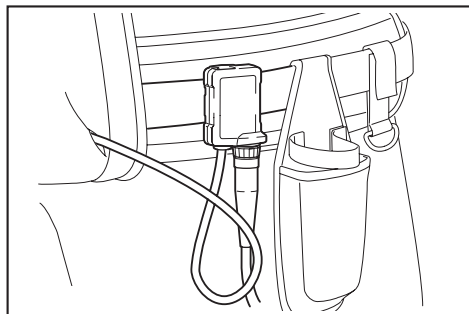
1. Alignez d'abord les marques triangulaires de la fiche mâle du cordon de connexion sur la marque triangulaire du connecteur femelle du boîtier d'interrupteur. Enfoncez la fiche du cordon de connexion dans le connecteur du boîtier d'interrupteur. Alignez ensuite la marque de l'accouplement sur les marques triangulaires, puis enfoncez et tournez l'accouplement pour le serrer.



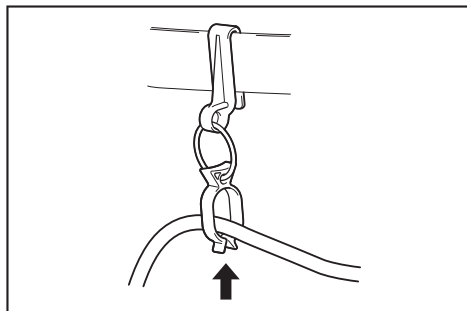
- 1. Marque triangulaire 2. Cordon de connexion
3. Boîtier d'interrupteur 4. Marque de l'accouplement 5. Accouplement

AVIS : Pour déconnecter le cordon de connexion, tournez d'abord l'accouplement pour aligner sa marque sur les marques triangulaires.

2. Accrochez le boîtier d'interrupteur à la ceinture de taille ou à la ceinture supérieure.

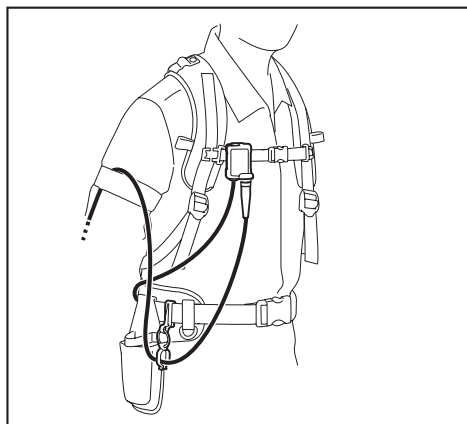
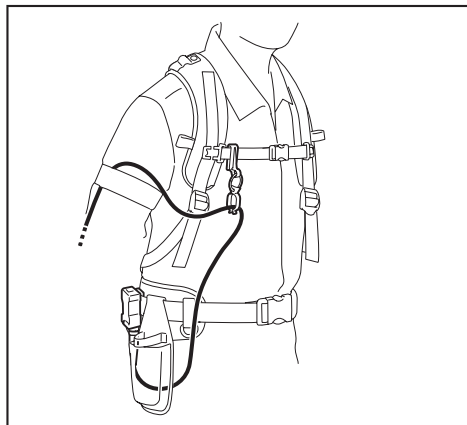


3. Enfoncez le cordon de connexion dans la boucle du support de cordon.



Accrochez le support de cordon à la ceinture supérieure ou à la ceinture de taille, là où le boîtier d'interrupteur n'est pas accroché.

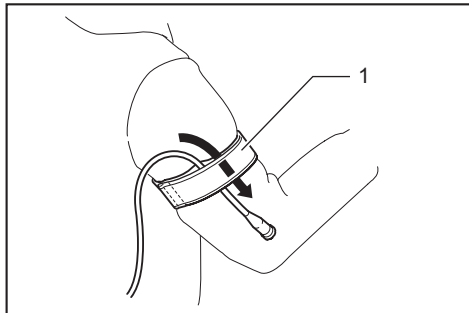
Le support de cordon empêche le cordon de connexion de se balancer près de votre corps et d'être coupé accidentellement.



AVIS : N'accrochez rien d'autre que le cordon de connexion au support de cordon. Autrement le support de cordon risque de se rompre.

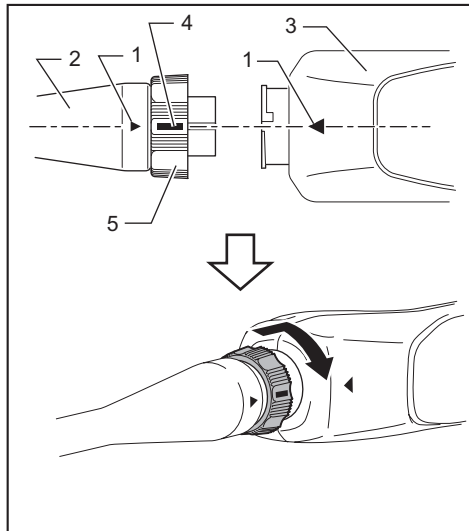
AVIS : Ne forcez pas l'ouverture du support de cordon. Autrement le support de cordon risque de se déformer ou de se rompre.

4. Mettez le brassard autour de votre bras. Et faites glisser le cordon de connexion dans le brassard.



► 1. Brassard

5. Alignez d'abord les marques triangulaires de la prise femelle du cordon de connexion sur la marque triangulaire du connecteur mâle du sécateur. Enfoncez la prise du cordon de connexion dans le connecteur du sécateur. Alignez ensuite la marque de l'accouplement sur les marques triangulaires, puis enfoncez et tournez l'accouplement pour le serrer.



► 1. Marque triangulaire 2. Cordon de connexion
3. Sécateur 4. Marque de l'accouplement
5. Accouplement

AVIS : Pour déconnecter le cordon de connexion, tournez d'abord l'accouplement pour aligner sa marque sur les marques triangulaires.

Rangement du sécateur dans l'étui

Continuez d'appuyer sur la gâchette pour fermer les lames du sécateur, et enfoncez l'interrupteur I/O du côté « O » pour éteindre l'outil. Mettez ensuite le sécateur dans l'étui et tenez le sécateur avec la sangle de l'étui.

UTILISATION

⚠ ATTENTION : Tenez toujours l'outil fermement. Et gardez toujours une bonne prise au sol.

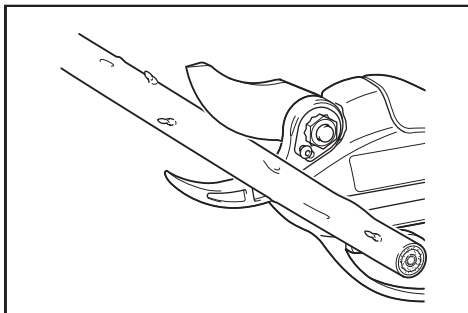
⚠ ATTENTION : Pendant l'utilisation, n'approchez aucune partie du corps des lames.

⚠ ATTENTION : Avant l'utilisation, vérifiez l'absence de signes d'usure et de dommages sur les lames, les boulons de lame et autres pièces. Remplacez toute pièce usée ou endommagée pour assurer un fonctionnement sécuritaire.

AVIS : Si la lame se coince dans une branche pendant la coupe, ne tordez pas la lame. Le cas échéant, éteignez l'outil et retirez les lames de la branche, lentement et en ligne droite. Autrement la lame risque d'être endommagée.

AVIS : Si vous essayez de couper une branche trop épaisse ou un objet trop dur, la protection contre la surcharge s'activera et l'outil s'arrêtera. Si la lame supérieure du sécateur est alors trop ouverte et que vous enfoncez complètement la gâchette, la lame supérieure se refermera légèrement lorsque vous enfoncez l'interrupteur I/O sur la position « I » (marche) pour redémarrer l'outil.

Élagage



Coupez les branches une à la fois. L'épaisseur maximale des branches que peut couper ce sécateur est d'environ 33 mm (1-5/16"). Assurez-vous d'une bonne prise au sol et d'une bonne position d'équilibre en tout temps.

Après l'utilisation

Fermez les lames du sécateur, enfoncez l'interrupteur I/O sur la position « O » (arrêt), déconnectez le cordon de connexion du sécateur et du boîtier d'interrupteur, et retirez les batteries du porte-batteries. Rangez le sécateur dans un emplacement sec et élevé ou verrouillé, hors de la portée des enfants.

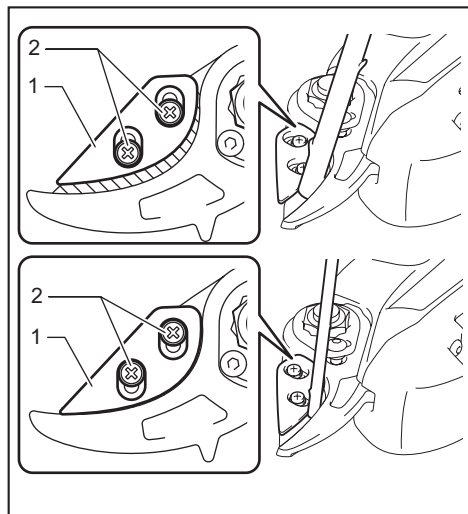
AVIS : Retirez la batterie lorsque vous n'utilisez pas le sécateur. Autrement la charge de la batterie diminuera avec le temps.

Pièce de retenue

Accessoire en option

La pièce de retenue est pratique lors de la cueillette des fleurs. Elle retient temporairement la fleur cueillie après la coupe.

Si l'espace libre entre la pièce de retenue et la lame inférieure ne convient pas à votre application, ajustez-le en desserrant les vis.



► 1. Pièce de retenue 2. Vis

ENTRETIEN

⚠ ATTENTION : Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

⚠ ATTENTION : Lorsque vous manipulez la lame, portez des gants de protection. Autrement il y a risque de blessure.

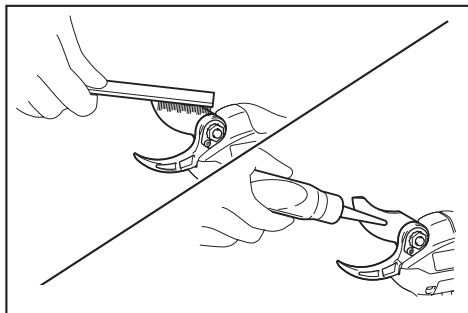
AVIS : N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de solvant, d'alcool ou autres produits similaires. Une décoloration, une déformation ou la formation de fissures peuvent en découler.

Entretien de la lame

AVIS : Non entretenue, la lame peut causer une friction excessive et réduire l'autonomie de la batterie après chaque charge.

Avant et après l'utilisation, vérifiez soigneusement les lames du sécateur.

Après l'utilisation, nettoyez les lames avec une brosse rigide. Essayez ensuite les lames avec un linge. Et appliquez de l'huile à machine Makita sur le tranchant et sur la partie mobile.



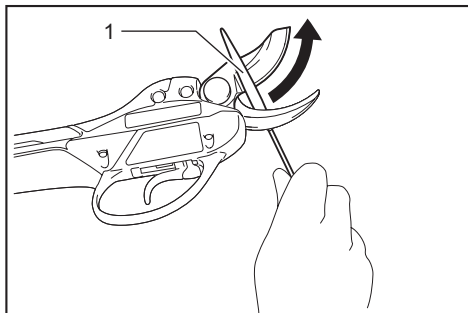
Affûtage des lames

Lame supérieure du sécateur

1. Appliquez la surface plane de la lime diamantée sur le tranchant de la lame.

Poussez la lime diamantée vers le bout de la lame pour l'affûter sur toute la longueur du tranchant.

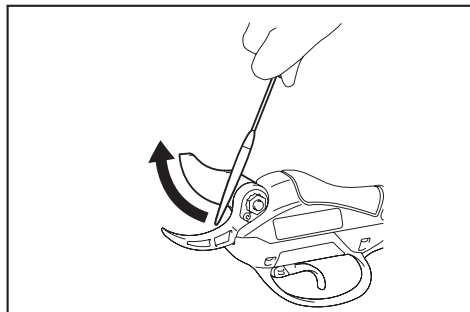
Maintenez la lime constamment à plat sur toute la longueur du tranchant.



1. Lime diamantée

2. Appliquez légèrement la surface plane de la lime diamantée sur la face opposée de la lame.

Déplacez légèrement la lime diamantée vers le bout de la lame pour enlever les bavures.

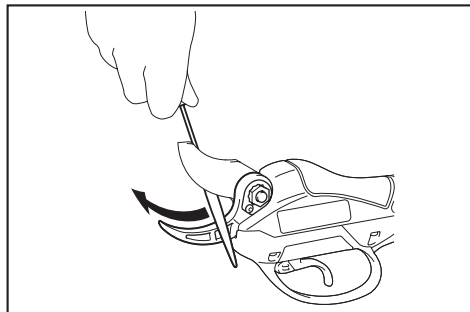


AVIS : N'affûtez pas trop cette face. Ne limez que légèrement pour enlever les bavures. Autrement il risque d'y avoir trop de jeu sur la lame, ou la durée de service de la lame risque d'être réduite.

Lame inférieure du sécateur

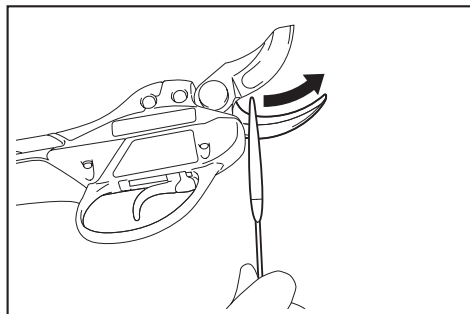
1. Appliquez la surface ronde de la lime diamantée sur le tranchant de la lame.

Poussez la lime diamantée vers le bout de la lame pour l'affûter sur toute la longueur du tranchant.



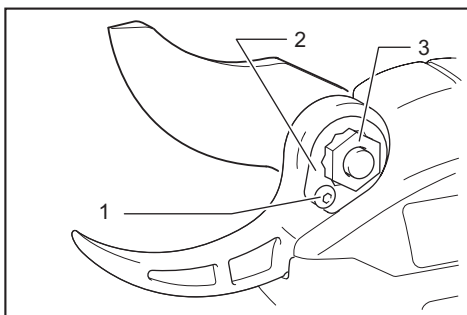
2. Appliquez légèrement la surface plane de la lime diamantée sur la face opposée de la lame.

Déplacez légèrement la lime diamantée vers le bout de la lame pour enlever les bavures.



AVIS : N'affûtez pas trop cette face. Ne limez que légèrement pour enlever les bavures. Autrement il risque d'y avoir trop de jeu sur la lame, ou la durée de service de la lame risque d'être réduite.

Ajustement du jeu de la lame



► 1. Boulon de fixation de la plaque 2. Plaque de verrouillage 3. Écrou de serrage des lames

De temps à autre, ajustez le jeu des lames du sécateur comme suit :

1. Allumez l'outil et appuyez sur la gâchette pour ouvrir les lames du sécateur.
2. En laissant les lames du sécateur ouvertes, éteignez l'outil. Et déconnectez le cordon de connexion de l'outil.
3. Desserrez le boulon de fixation de la plaque. Puis retirez la plaque de verrouillage.
4. Avec les doigts, ajustez la tension de l'écrou de serrage des lames (couple de serrage de l'écrou de serrage des lames : environ 0,5 N•m).
5. Remettez en place la plaque de verrouillage et le boulon de fixation de la plaque.
6. Vérifiez le serrage des lames, de sorte qu'elles ne fassent aucun bruit de cliquetis et qu'il soit possible de fermer et d'ouvrir la lame supérieure d'environ 3 mm (1/8") avec la main. Si les lames sont trop ou pas assez serrées, réajustez le jeu.

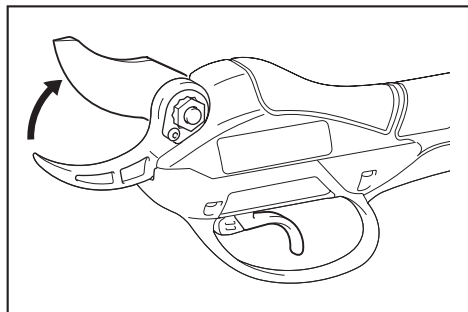
AVIS : Soyez attentif au jeu des lames. Des lames trop peu serrées couperont mal, tandis que des lames trop serrées peuvent surcharger le moteur et réduire la durée de fonctionnement de l'outil.

Retrait ou pose des lames du sécateur

Pour retirer les lames du sécateur, suivez les étapes ci-dessous :

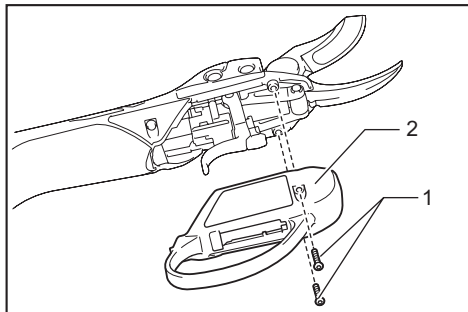
1. Inclinez d'abord le sélecteur d'angle d'ouverture vers la gauche pour ouvrir les lames complètement.
2. Allumez l'outil et appuyez sur la gâchette pour ouvrir les lames du sécateur.

3. En laissant les lames du sécateur ouvertes, éteignez l'outil. Et déconnectez le cordon de connexion de l'outil.



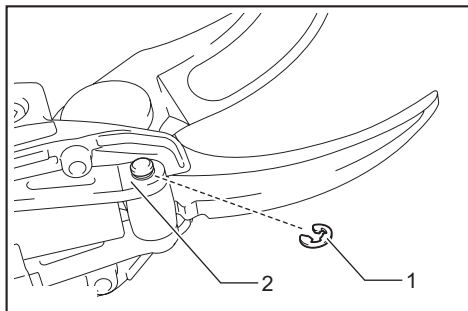
4. Retirez deux boulons près de la gâchette, à l'aide de la clé hexagonale.

Retirez le protecteur de gâchette en séparant sa languette de la rainure du carter.



► 1. Boulons 2. Protecteur de gâchette

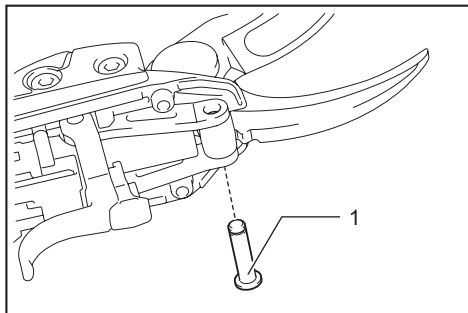
5. Retirez l'anneau de type « E » sur le bras de liaison, à l'aide d'un tournevis cruciforme ou autre outil similaire.



► 1. Anneau de type « E » 2. Bras de liaison

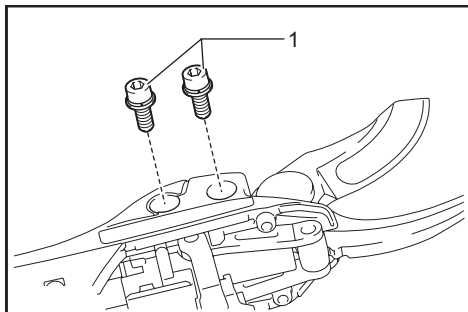
AVIS : L'anneau de type « E » est une pièce consommable. Ne réutilisez pas l'anneau de type « E » lors du remontage.

6. Retirez doucement la broche.



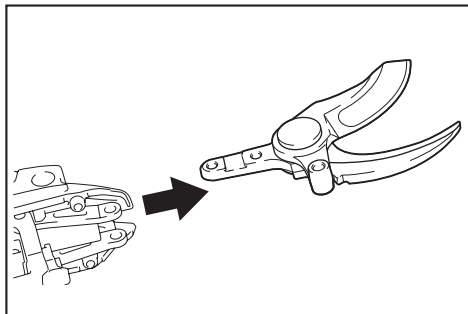
► 1. Broche

7. Retirez deux boulons sur le côté du carter.

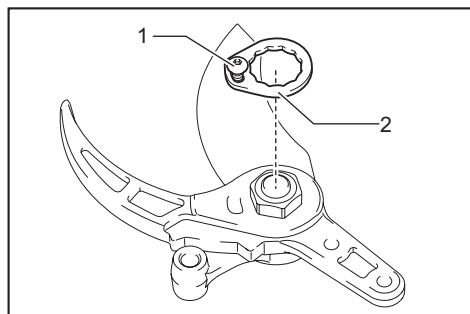


► 1. Boulons

8. Retirez doucement du carter les lames supérieure et inférieure du sécateur.



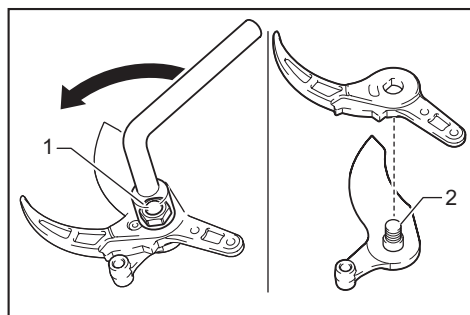
9. Pour séparer les lames supérieure et inférieure, desserrez d'abord le boulon de fixation de la plaque. Retirez ensuite la plaque de verrouillage.



► 1. Boulon de fixation de la plaque 2. Plaque de verrouillage

NOTE : Lorsque vous remplacez les lames pour branches dures par celles pour branches minces, ou vice-versa, remplacez également le boulon de fixation de la plaque.

10. Desserrez et retirez l'écrou de serrage des lames.



► 1. Écrou de serrage des lames 2. Boulon de serrage des lames

NOTE : Lorsque vous remplacez les lames pour branches dures par celles pour branches minces, ou vice-versa, remplacez également le boulon de serrage des lames.

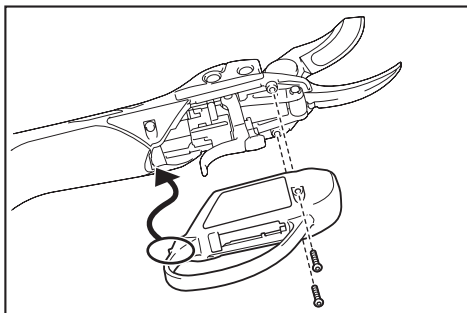
Pour poser les lames du sécateur, effectuez la procédure contraire de celle ci-dessus. Assurez-vous que tous les boulons sont bien serrés.

Après la pose d'une lame, ajustez toujours son jeu. (Reportez-vous à « Ajustement du jeu de la lame ».)

Pour poser les lames du sécateur, effectuez la procédure contraire de celle ci-dessus. En posant les lames du sécateur, prêtez attention aux points suivants :

- Appliquez de l'huile à machine ou de la graisse sur le boulon de serrage des lames et entre les lames.
- S'il n'est pas possible de bien poser le boulon de fixation de la plaque, retirez d'abord de la plaque de verrouillage le joint torique et le boulon de fixation de la plaque. Retournez ensuite la plaque de verrouillage, et remettez en place le joint torique et le boulon de fixation de la plaque.

- Lors de la pose du protecteur de gâchette, alignez sa languette sur la rainure du carter.



- Assurez-vous que tous les boulons sont bien serrés.
- Après la pose d'une lame, ajustez toujours son jeu. (Reportez-vous à « Ajustement du jeu de la lame ».)
- Après la pose d'une lame, ajustez toujours la profondeur de coupe. (Reportez-vous à « Ajustement de la profondeur de coupe ».)

Dépannage

Avant de faire une demande de réparation, vérifiez vous-même la nature du problème. Si vous constatez une anomalie, vérifiez l'outil en vous reportant aux instructions du présent manuel. Si la solution proposée ci-dessous ne règle pas le problème, faites réparer l'outil au centre de service après-vente agréé de votre localité. N'altérez ou démontez jamais une pièce à l'encontre des instructions.

État anormal	Cause probable (dysfonctionnement)	Solution
La lame du sécateur ne bouge pas même si j'appuie sur la gâchette.	La batterie est faible.	Chargez la batterie.
	L'interrupteur I/O est sur la position « O » (arrêt).	Enfoncez l'interrupteur I/O sur la position « I ».
	Les lames du sécateur sont verrouillées.	Déverrouillez les lames du sécateur en suivant les étapes de « Interrupteur ».
	Le cordon de connexion est mal connecté.	Vérifiez si le cordon de connexion est bien connecté au boîtier d'interrupteur et au sécateur.
	L'interrupteur I/O est sur la position « I » (marche) lors de l'insertion de la batterie.	Enfoncez une fois l'interrupteur I/O sur la position « O » (arrêt), puis de nouveau sur la position « I » (marche).
	La gâchette est défectueuse.	Cessez immédiatement d'utiliser l'outil, et faites-le réparer au centre de service après-vente agréé de votre localité.
Les lames du sécateur sont coincées dans une branche.	La branche est trop épaisse.	Relâchez la gâchette. Enfoncez l'interrupteur I/O sur la position « O ». Retirez ensuite les lames de la branche, en tirant lentement et bien droit.

État anormal	Cause probable (dysfonctionnement)	Solution
La gâchette est verrouillée et ne peut être activée.	Les lames du sécateur sont coincées en position ouverte.	Éteignez et rallumez l'outil avec l'interrupteur I/O. (La lame supérieure du sécateur se ferme légèrement lorsque l'outil s'allume.)
La coupe est saccadée.	Les lames du sécateur sont émoussées.	Affûtez les lames du sécateur ou ajustez le jeu des lames.
	Les lames du sécateur sont usées.	Remplacez les lames du sécateur.

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations et tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre de service après-vente autorisé ou une usine Makita, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

GARANTIE LIMITÉE MAKITA

Pour les conditions de garantie en vigueur qui s'appliquent à ce produit, veuillez vous reporter à la feuille de garantie en annexe. Si la feuille de garantie en annexe n'est pas disponible, reportez-vous aux détails de la garantie présentés sur le site Web de votre pays, ci-dessous.

États-Unis d'Amérique: www.makitatools.com

Canada: www.makita.ca

Autres pays: www.makita.com

ACCESSOIRES EN OPTION

⚠ ATTENTION : Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce manuel.

L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces complémentaires qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Si vous désirez obtenir plus de détails sur ces accessoires, veuillez contacter le centre de service après-vente Makita le plus près.

- Lame supérieure du sécateur
- Lame supérieure du sécateur (pour branches dures)
- Lame supérieure du sécateur (pour branches minces)
- Lame inférieure du sécateur
- Lame inférieure du sécateur (pour branches dures)
- Lame inférieure du sécateur (pour branches minces)
- Boulon de fixation de la plaque (pour branches minces)
- Boulon de serrage des lames (pour branches minces)
- Pièces de retenue (qui retiennent la fleur cueillie après la coupe)
- Lime diamantée
- Brassard
- Étui
- Support de cordon
- Chargeur et batterie authentiques Makita

NOTE : Certains éléments de la liste peuvent être inclus avec l'outil comme accessoires standards. Ils peuvent varier suivant les pays.

ESPECIFICACIONES

Modelo:	DUP361	DUP362
Capacidad máxima de corte	33 mm (1-5/16")	
Longitud total (parte de la tijera)	305 mm (12")	
Tensión nominal	36 V c.c.	
Peso neto (parte de la tijera)	0,77 kg - 0,82 kg (1,7 lbs - 1,8 lbs)	

- Debido a nuestro continuo programa de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí incluidas están sujetas a cambio sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden variar de país a país.
- Peso, solamente la parte de la tijera, de acuerdo con el procedimiento de EPTA-01/2014

Cartucho de batería y cargador aplicables

Cartucho de batería	BL1815N / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Cargador	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- Algunos de los cartuchos de batería y cargadores enumerados arriba podrían no estar disponibles dependiendo de su área de residencia.

⚠ ADVERTENCIA: Use únicamente los cartuchos de batería y los cargadores indicados arriba. El uso de cualquier otro cartucho de batería y cargador podría ocasionar una lesión y/o un incendio.

⚠ ADVERTENCIA: No use ningún alimentador con cableado eléctrico, como un adaptador para batería o una unidad portátil de alimentación eléctrica, con esta herramienta. El uso de más de un arnés a la vez dificulta el funcionamiento y la liberación de la herramienta, y podría causar una lesión.

Uso pretendido

Esta herramienta está diseñada para podar ramitas o ramas.

Instrucciones importantes de seguridad (para todos los aparatos)

⚠ ADVERTENCIA: Al utilizar aparatos eléctricos de jardinería, siempre deben tomarse en cuenta las precauciones básicas de seguridad a fin de reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales, incluyendo lo siguiente:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

1. **Tenga presente que este aparato está siempre en condición de operación, ya que no tiene que ser enchufado a una toma de corriente.**
2. **No utilice los aparatos en atmósferas explosivas, tal como en la presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Los aparatos crean chispas que pueden prender fuego al polvo o los humos.
3. **Evite los entornos peligrosos** - No utilice los aparatos en lugares húmedos o mojados.
4. **No utilice ni cargue el aparato bajo la lluvia ni en lugares mojados.**
5. **Mantenga a los niños alejados** - Todos los visitantes deberán ser mantenidos a cierta distancia del área de trabajo.
6. **Lleve una vestimenta adecuada** - No use ropa floja ni alhajas. Estas podrían engancharse en las piezas móviles. Cuando se trabaje en exteriores es recomendable usar guantes de hule y un calzado resistente. Lleve protección en el cabello para cubrirlo en caso de tenerlo largo.
7. **Use gafas de seguridad** - Siempre utilice careta o máscara contra polvo si la operación es polvorienta. Debe utilizarse calzado de seguridad antideslizante, casco rígido o protección auditiva para las condiciones apropiadas.
8. **Use el aparato indicado** - No utilice el aparato para cualquier trabajo excepto para el que ha sido diseñado.
9. **Evite el encendido accidental** - No transporte el aparato con el dedo puesto en el interruptor. Asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de insertar la batería.
10. **No agarre las cuchillas ni los bordes de corte expuestos al levantar o sostener el aparato.**
11. **No fuerce el aparato** - Éste realizará la tarea mejor y con menos probabilidad de ocasionar una lesión a la velocidad para la que fue diseñado.
12. **No utilice el aparato donde no alcance** - Mantenga los pies sobre suelo firme y el equilibrio en todo momento.
13. **Manténgase alerta** - Preste atención a lo que está haciendo. Utilice su sentido común. No utilice el aparato cuando esté cansado.
14. **Guarde los aparatos que no use en interiores** - Cuando no se estén utilizando, los aparatos deberán guardarse en interiores en un lugar seco, alto o cerrado con llave lejos del alcance de los niños.

15. **Dé un buen mantenimiento a su aparato** - Mantenga el borde de corte afilado y limpio para un mejor desempeño y reducir el riesgo de lesiones. Siga las instrucciones para lubricar y cambiar los accesorios. Inspeccione el cable del aparato con regularidad y, en caso de daños, haga que lo repare una instalación de servicio calificada. Inspeccione los cables de extensión periódicamente y reemplácelos si están dañados. Mantenga las agarraderas secas, limpias y sin aceite o grasa.
16. **Inspeccione las piezas dañadas** - Si un protector u otra pieza están dañados, antes de seguir utilizando el aparato deberá revisarlos cuidadosamente para cerciorarse de que van a funcionar correctamente y realizar el trabajo para el que fueron diseñados. Revise que no haya piezas móviles desalineadas o estancadas, piezas rotas, la instalación y cualquier otra condición que pueda afectar su funcionamiento. Cualquier protector o pieza dañada deberá ser debidamente reparada o reemplazada por un centro de servicio autorizado, aunque no se indique en este manual.
17. **Mantenga las manos alejadas de las cuchillas.**
18. **Para reemplazar las baterías, en caso de que la herramienta utilice más de una, deberá reemplazarlas todas al mismo tiempo.** Mezclar baterías nuevas con descargadas podría aumentar la presión en las celdas y romper la(s) batería(s) descargada(s).
19. **Retire o desconecte la batería antes de dar servicio, limpiar o retirar materiales del aparato.** Tales medidas de seguridad preventiva reducirán el riesgo de que el aparato pueda ser puesto en marcha accidentalmente.
20. **Utilice únicamente la(s) batería(s) indicada(s) en la sección "ESPECIFICACIONES".** El uso de cualquier otra batería puede ocasionar riesgo de incendio.
21. **No deseche la(s) batería(s) donde haya fuego.** La celda podría explotar. Consulte los códigos locales para ver si hay instrucciones especiales relativas al desecho.
22. **No abra ni dañe la(s) batería(s).** Los electrolitos liberados son corrosivos y pueden ocasionar daños en los ojos o la piel. Estos pueden ser tóxicos si se llegan a tragar.
23. **Tenga cuidado al manipular las baterías a fin de evitar un cortocircuito en la batería con materiales conductores tales como anillos, pulseras y llaves.** La batería o conductor podrían sobrecalentarse y causar quemaduras.
24. **Un aparato que funciona con batería y que cuenta con baterías integradas o baterías por separado deberá recargarse solamente con el cargador especificado para dichas baterías.** Un cargador que es adecuado para un solo tipo de batería puede generar riesgo de incendio al ser utilizado con otra batería.
25. **Retire las llaves de ajuste y de apriete antes de encender el aparato.** Una llave de ajuste o llave de apriete que sea dejada puesta en una parte giratoria del aparato podrá ocasionar lesiones personales.
26. **Cuando no se esté usando la batería, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como sujetapapeles (clips), monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal que puedan crear una conexión entre una terminal y otra.** Causar un cortocircuito en las terminales de la batería puede provocar chispas, quemaduras o incendio.
27. **En condiciones abusivas, podrá escapar líquido de la batería; evite tocarlo. Si lo toca accidentalmente, enjuague con agua. Si hay contacto del líquido con los ojos, busque asistencia médica.** Puede que el líquido expulsado de la batería cause irritación o quemaduras.
28. **Utilice solamente accesorios recomendados por el fabricante para su modelo.** Los accesorios que pueden ser apropiados para un aparato podrían ocasionar riesgo de lesiones si se utilizan con otro aparato.
29. **El servicio del aparato debe ser realizado sólo por personal de reparaciones calificado.** El servicio o mantenimiento realizados por personal no calificado pueden ocasionar riesgo de lesiones.
30. **Cuando haga el servicio a un aparato, utilice solamente piezas de repuesto idénticas. Siga las instrucciones en la sección de mantenimiento de este manual.** El uso de piezas no autorizadas o el no seguir las instrucciones de mantenimiento podrá ocasionar riesgo de descargas eléctricas o lesiones.
31. **Este aparato no está diseñado para ser utilizada por personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de experiencia y conocimientos.** Hay que asegurarse de que los niños no jueguen con el aparato.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.





⚠ADVERTENCIA: NO DEJE que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para dicho producto. **EL MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones puede ocasionar lesiones personales graves.**

⚠ADVERTENCIA: El uso de este producto puede producir polvo que contenga sustancias químicas que podrían causar enfermedades respiratorias o de otro tipo. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son los compuestos encontrados en pesticidas, insecticidas, fertilizantes y herbicidas.

El riesgo al que se expone varía, dependiendo de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estas sustancias químicas: trabaje en un área bien ventilada y use un equipo de seguridad aprobado, tal como las máscaras contra polvo que están especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados para la herramienta.

	volts o voltios
	corriente directa o continua
	velocidad sin carga
	revoluciones o alternaciones por minuto, frecuencia de rotación

Instrucciones importantes de seguridad para el cartucho de batería

1. Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución en el (1) el cargador de batería, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
2. No desarme ni modifique el cartucho de batería. Podría ocurrir un incendio, calor excesivo o una explosión.
3. Si el tiempo de operación se ha acortado en exceso, deje de operar de inmediato. Podría correrse el riesgo de sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso explosión.
4. En caso de que ingresen electrolitos en sus ojos, enjuáguelos bien con agua limpia y consulte de inmediato a un médico. Esto podría ocasionar pérdida de visión.
5. Evite cortocircuitar el cartucho de batería:
 - (1) No toque las terminales con ningún material conductor.
 - (2) Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, tales como clavos, monedas, etc.
 - (3) No exponga el cartucho de batería al agua o la lluvia.

Un cortocircuito en la batería puede causar un flujo grande de corriente, sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una descompostura.

6. No guarde ni utilice la herramienta y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50 °C (122 °F).
7. Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.
8. No clave, corte, aplaste, lance o deje caer el cartucho de batería, ni golpee un objeto sólido contra el cartucho de batería. Dicha acción podría resultar en un incendio, calor excesivo o en una explosión.
9. No use una batería dañada.
10. Las baterías de ión de litio están sujetas a los requisitos reglamentarios en materia de bienes peligrosos. Para el transporte comercial, por ej., mediante terceros o agentes de transporte, se deben tomar en cuenta los requisitos especiales relativos al empaque y el etiquetado. Para efectuar los preparativos del artículo que se va a enviar, se requiere consultar a un experto en materiales peligrosos. Si es posible, consulte además otras regulaciones nacionales más detalladas. Pegue o cubra con cinta adhesiva los contactos abiertos y empaque la batería de manera que ésta no pueda moverse dentro del paquete.
11. Para deshacerse del cartucho de batería, sáquelo de la herramienta y deséchelo en un lugar seguro. Siga las regulaciones locales relacionadas al desecho de las baterías.
12. Utilice las baterías únicamente con los productos especificados por Makita. Instalar las baterías en productos que no cumplan con los requisitos podría ocasionar un incendio, un calentamiento excesivo, una explosión o una fuga de electrolito.

13. Si no se utiliza la herramienta por un periodo largo, debe extraerse la batería de la herramienta.
14. El cartucho de batería podría absorber calor durante y después de su uso, lo que ocasionaría quemaduras o quemaduras a baja temperatura. Tenga cuidado con la manipulación de los cartuchos de batería que estén calientes.
15. No toque el terminal de la herramienta inmediatamente después de su uso, ya que el mismo podría estar lo suficientemente caliente como para provocarle quemaduras.
16. No permita que las rebabas, el polvo o la tierra queden atrapados en los terminales, orificios y ranuras del cartucho de batería. Esto podría ocasionar un desempeño deficiente o descompostura de la herramienta o del cartucho de batería.
17. No utilice el cartucho de batería cerca de cables eléctricos de alto voltaje, a menos que la herramienta sea compatible con el uso cercano a estos cables eléctricos de alto voltaje. Esto podría ocasionar una avería o descompostura de la herramienta o del cartucho de batería.
18. Mantenga la batería alejada de los niños.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

⚠PRECAUCIÓN: Utilice únicamente baterías originales de Makita. El uso de baterías no originales de Makita, o de baterías alteradas, puede ocasionar que las baterías exploten causando un incendio, lesiones personales y daños. Asimismo, esto invalidará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador Makita.

Consejos para alargar al máximo la vida útil de la batería

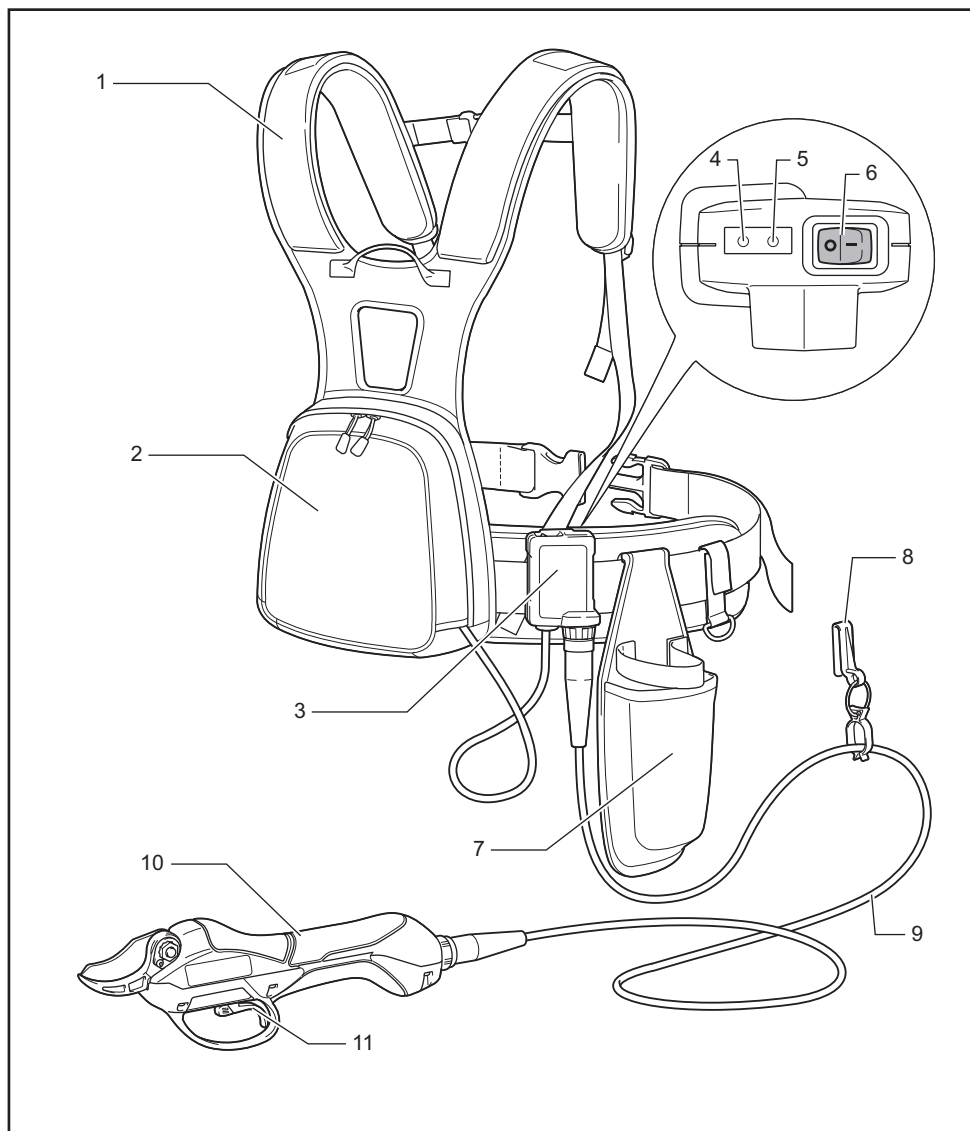
1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Pare siempre la operación y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.
2. No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
3. Cargue el cartucho de batería a una temperatura ambiente de 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.
4. Cuando no utilice el cartucho de batería, sáquelo de la herramienta o del cargador.
5. Cargue el cartucho de batería si no va a utilizarlo durante un periodo prolongado (más de seis meses).

Marca N

La marca N es una marca comercial o una marca comercial registrada de NFC Formula, Inc. en EUA y otros países del mundo.

(Esta herramienta está equipada con un receptor de NFC únicamente para fines de servicio utilizado por centros de servicio autorizados/de fábrica.)

DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS



1	Arnés *	2	Mochila	3	Caja del interruptor	4	Luz indicadora (roja)
5	Luz indicadora (verde)	6	Interruptor I/O	7	Funda	8	Sujetador de cable
9	Cable de conexión	10	Tijera	11	Gatillo interruptor	-	-

* La forma puede variar en función de las variantes de la herramienta.

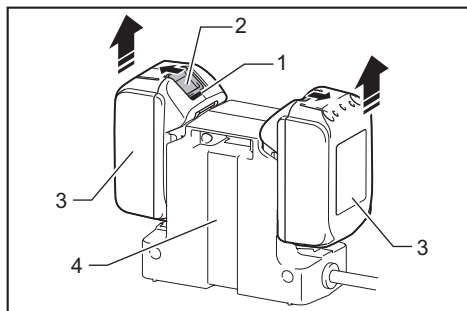
DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

⚠️PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería haya sido extraído antes de realizar cualquier ajuste o comprobación en la herramienta.

Instalación o extracción del cartucho de batería

⚠️PRECAUCIÓN: Apague siempre la herramienta antes de colocar o quitar el cartucho de batería.

⚠️PRECAUCIÓN: Sujete la herramienta y el cartucho de la batería con firmeza al colocar o quitar el cartucho de batería. Si no se sujeta con firmeza la herramienta y el cartucho de batería, puede ocasionar que se resbalen de sus manos causando daños a la herramienta y al cartucho de batería, así como lesiones a la persona.



- 1. Indicador rojo 2. Botón 3. Cartucho de batería
4. Portabaterías

Para quitar el cartucho de batería, deslícelo de la herramienta mientras desliza el botón sobre la parte delantera del cartucho.

Para colocar el cartucho de batería, alinee la lengüeta sobre el cartucho de batería con la ranura en la carcasa y deslice en su lugar. Inserte por completo hasta que se fije en su lugar con un pequeño clic. Si puede ver el indicador rojo del lado superior del botón, esto indica que no ha quedado fijo por completo.

⚠️PRECAUCIÓN: Introduzca siempre completamente el cartucho de batería hasta que el indicador rojo no pueda verse. Si no, podría accidentalmente salirse de la herramienta y caer al suelo causando una lesión a usted o alguien a su alrededor.

⚠️PRECAUCIÓN: No instale el cartucho de batería a la fuerza. Si el cartucho no se desliza al interior fácilmente, se debe a que no está siendo insertado correctamente.

NOTA: La herramienta no funciona sólo con un cartucho de batería.

Sistema de protección para la herramienta/batería

La herramienta está equipada con un sistema de protección para la herramienta/batería. Este sistema corta en forma automática el suministro de energía al motor para prolongar la vida útil de la herramienta y la batería. La herramienta se detendrá automáticamente durante la operación si la herramienta o la batería se someten a una de las siguientes condiciones. En algunas condiciones, las luces en la caja del interruptor se encienden.

Protección contra sobrecarga

Cuando la herramienta se está utilizando de manera que causa que consuma una cantidad de corriente inusualmente alta, la herramienta se detiene automáticamente sin que haya indicación alguna. En este caso, apague la herramienta y detenga la aplicación que causó que la herramienta se sobrecargara. Luego encienda la herramienta para reiniciarla.

Protección contra sobrecalentamiento

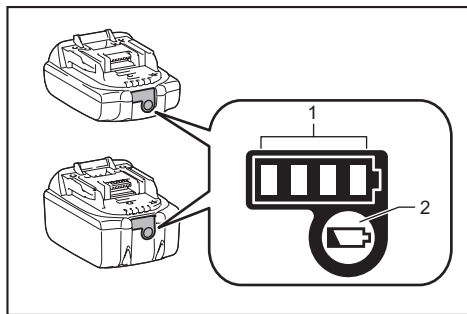
Cuando la herramienta se sobrecalienta, ésta se detiene automáticamente y la luz verde en la caja del interruptor parpadea. En este caso, espere a que la herramienta se enfríe antes de volver a encenderla.

Protección contra sobredescarga

Cuando la capacidad de la batería se reduce, la herramienta se detiene automáticamente. Y la luz roja en la caja del interruptor se enciende o parpadea. Si el producto no funciona incluso cuando los interruptores están siendo operados, retire las baterías del portabaterías y cárguelas.

Indicación de la capacidad restante de la batería

Únicamente para cartuchos de batería con el indicador



- 1. Luces indicadoras 2. Botón de verificación

Oprima el botón de verificación en el cartucho de la batería para que indique la capacidad restante de la batería. Las luces indicadoras se iluminarán por algunos segundos.

Luces indicadoras			Capacidad restante
Iluminadas	Apagadas	Parpadeando	
			75% a 100%
			50% a 75%
			25% a 50%
			0% a 25%
			Cargar la batería.
			La batería pudo haber funcionado mal.

NOTA: Dependiendo de las condiciones de uso y la temperatura ambiente, la indicación podrá diferir ligeramente de la capacidad real.

NOTA: La primera luz indicadora (extrema izquierda) parpadeará cuando el sistema de protección de batería esté en funcionamiento.

Accionamiento del interruptor

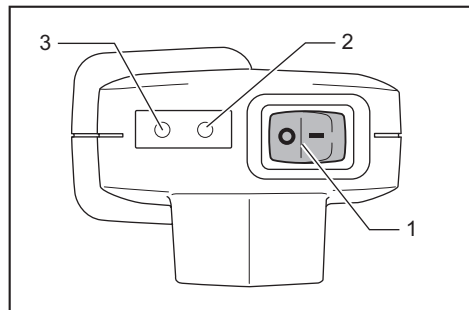
⚠PRECAUCIÓN: Antes de conectar la batería a la tijera, compruebe siempre que el gatillo interruptor se accione debidamente y que regrese a la posición de apagado “OFF” cuando lo suelte.

⚠PRECAUCIÓN: Cuando no esté usando la herramienta, asegúrese siempre de que el interruptor I/O esté del lado “O”.

⚠PRECAUCIÓN: No oprima el interruptor I/O hasta la posición “I” (encendido) al jalar el gatillo interruptor. La cuchilla se cerrará ligeramente y podrá ocasionar lesiones personales.

Para encender la herramienta, realice lo siguiente:

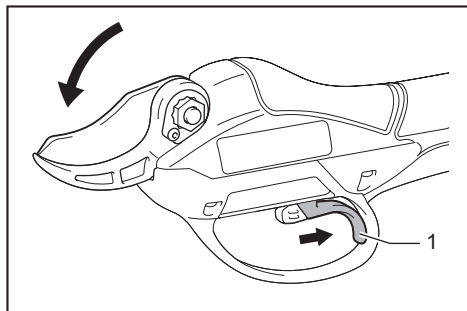
1. Conecte la caja del interruptor, el cable de conexión y la tijera. (Consulte la sección “Instalación del cable de conexión”).
2. Sujete firmemente la tijera y oprima el interruptor I/O hasta la posición “I” (encendido). La luz indicadora verde se encenderá.



► 1. Interruptor I/O 2. Luz indicadora (verde) 3. Luz indicadora (roja)

3. Las cuchillas de la tijera están en el modo bloqueado cuando el interruptor I/O está encendido. Para liberar el seguro, jale el gatillo interruptor dos veces. La cuchilla superior de la tijera se abrirá automáticamente.

4. Para cerrar la cuchilla de la tijera, jale el gatillo interruptor.



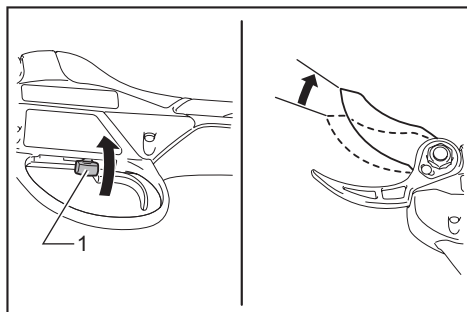
► 1. Gatillo interruptor

Cambio automático al modo bloqueado y modo apagado

Por razones de seguridad, la herramienta cambia automáticamente al modo bloqueado o modo apagado si ésta permanece sin tocarse durante cierto período de tiempo. Después de 5 minutos: La herramienta cambia al modo bloqueado. Jale dos veces el gatillo interruptor para liberar el seguro.

Después de 15 minutos: La herramienta cambiará al modo apagado y la luz indicadora verde se apagará. Oprima el interruptor I/O hasta la posición “O” (apagado) una vez, y luego oprima el interruptor I/O hasta la posición “I” (encendido) nuevamente, después jale el gatillo interruptor dos veces para liberar el seguro.

Palanca selectora de ángulo de abertura



► 1. Palanca selectora de ángulo de abertura

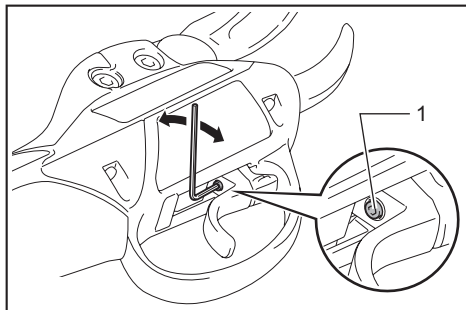
Para abrir más la cuchilla superior de la tijera, incline la palanca selectora de ángulo de abertura hacia el lado izquierdo.

Para reducir el ángulo de abertura de la cuchilla superior de la tijera, primero jale por completo el gatillo interruptor y luego regrese la palanca selectora de ángulo de abertura a la posición recta.

Ajuste de la profundidad de corte

⚠ PRECAUCIÓN: No acerque sus manos ni otra parte del cuerpo a las cuchillas de la tijera. De lo contrario, podría causarle lesiones personales.

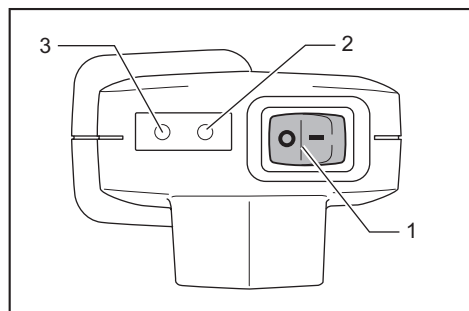
Después de afilar o reemplazar la cuchilla de la tijera, ajuste la profundidad de corte según sea necesario. Encienda la herramienta y jale el gatillo interruptor dos veces para abrir las cuchillas de la tijera, luego oprima el interruptor I/O hasta la posición "O" (apagado). Para aumentar la profundidad de corte, gire el tornillo de ajuste de profundidad de corte en el sentido de las manecillas del reloj con la llave hexagonal. Y para reducir la profundidad de corte, gire el tornillo de ajuste de profundidad de corte en el sentido inverso al de las manecillas del reloj.



► 1. Tornillo de ajuste de profundidad de corte

NOTA: Compruebe la profundidad de corte después del ajuste. Si la profundidad de corte es demasiado superficial, la rama podría no ser cortada completamente.

Luces indicadoras en la caja del interruptor



► 1. Interruptor I/O 2. Luz indicadora (verde) 3. Luz indicadora (roja)

Las luces verde y roja indican lo siguiente:
(Encendida: ● Apagada: ○ Parpadeando: ☼)

- Si la luz verde se enciende: la herramienta está encendida.

Verde	Roja
●	○

- La luz verde y la luz roja se encienden: si inserta la batería en el portabaterías cuando el interruptor I/O está en la posición "I" (encendido), ambas luces se encienden y la cuchilla no se mueve aunque jale el gatillo interruptor. En este caso, oprima el interruptor I/O hasta la posición "O" (apagado) una vez, y luego oprima el interruptor I/O hasta la posición "I" (encendido) nuevamente.

Verde	Roja
●	●

- Si la luz verde parpadea: la herramienta está sobrecalentada. Espere a que la herramienta se enfríe antes de volver a encenderla.

☼	Verde	Roja
	☼	○

- Si la luz verde se enciende y la luz roja parpadea o se enciende: la batería está baja o casi agotada. Cargue las baterías. Cuando alguna de las baterías está baja, la luz roja parpadea aunque una de las baterías esté llena.

🔋	Verde	Roja
	●	☼ / ●

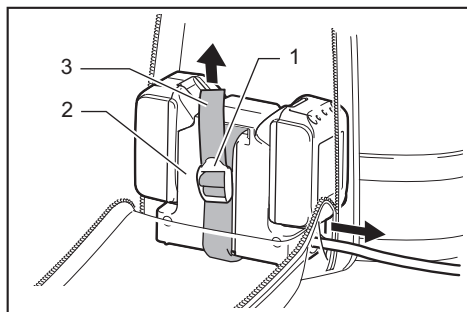
- Si la luz verde y la luz roja parpadean alternativamente: la herramienta detecta la desconexión del cable. Revise el cable de conexión para ver que la conexión no esté suelta entre la caja del interruptor y la tijera. Si las luces continúan parpadeando alternativamente, deje de usar la herramienta de inmediato, desconecte el cable de conexión, retire la batería y solicite la reparación al centro de servicio autorizado de su localidad.

⚠	Las luces parpadean alternativamente				
	○	●	↔	●	○

MONTAJE

⚠PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería haya sido extraído antes de realizar cualquier trabajo en la misma.

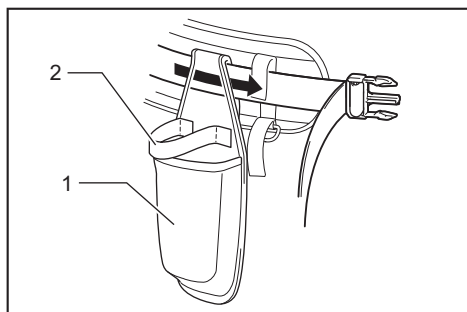
Instalación del portabaterías en la mochila



► 1. Hebilla 2. Portabaterías 3. Correa

1. Introduzca la caja del interruptor a través de la abertura (ya sea del lado derecho o izquierdo) de la mochila.
2. Introduzca la correa a través del orificio cuadrado del portabaterías y asegure el portabaterías con la correa. Asegúrese de que el portabaterías quede colocado firmemente en la mochila.

Instalación de la funda



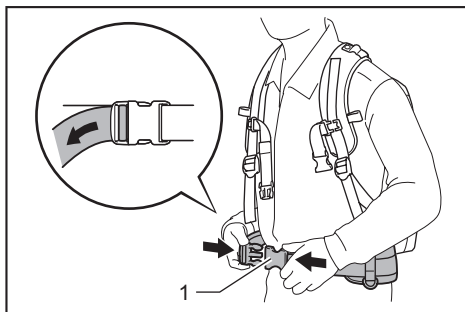
► 1. Funda 2. Correa

Introduzca el cinturón de la hebilla inferior a través de la abertura de la funda.

Ajuste del arnés

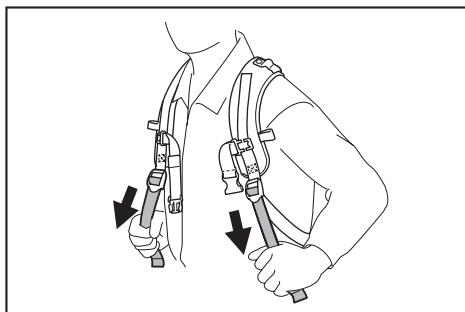
Ajuste el arnés de la siguiente manera:

1. Cierre y asegure la hebilla inferior, y ajuste el largo de su cinturón.

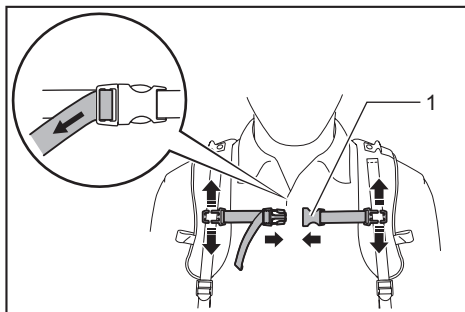


► 1. Hebilla inferior

2. Ajuste el largo de la correa para el hombro.



3. Ajuste la posición de la hebilla superior. Cierre y asegure la hebilla superior, y ajuste el largo de su cinturón.



► 1. Hebilla superior

⚠PRECAUCIÓN: En caso de emergencia, abra rápidamente la hebilla inferior y la hebilla superior, afloje las correas para el hombro y ponga abajo la mochila.

Instalación del cable de conexión

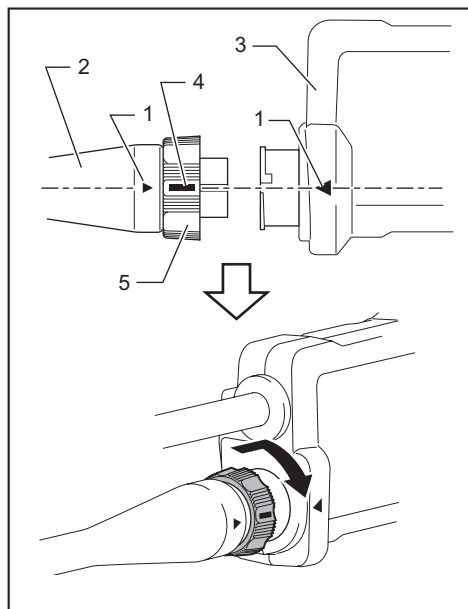
⚠PRECAUCIÓN: Siempre asegúrese de que el interruptor I/O de la caja del interruptor esté en el lado "O" antes de enchufar el cable de conexión.

⚠PRECAUCIÓN: No utilice la herramienta si el cable de conexión está dañado.

AVISO: No maltrate el cable de conexión. No transporte la herramienta jalando el cable de conexión. Mantenga el cable de conexión lejos del calor, aceite o bordes filosos. De lo contrario, el cable de conexión podría dañarse.

Enchufe el cable de conexión con la caja del interruptor y la tijera de la siguiente manera:

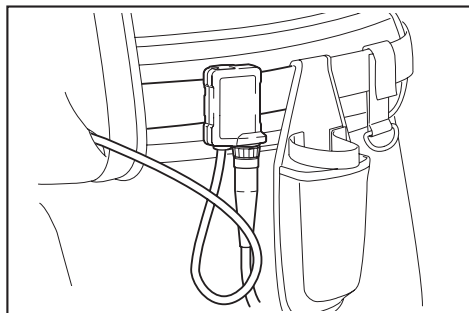
1. Primero, alinee las marcas triangulares de la clavija macho del cable de conexión con la marca triangular del conector hembra de la caja del interruptor. Introduzca la clavija del cable de conexión en el conector de la caja del interruptor. Luego, alinee la marca en el acoplamiento con las marcas triangulares e introduzca el acoplamiento y gírelo para apretar.



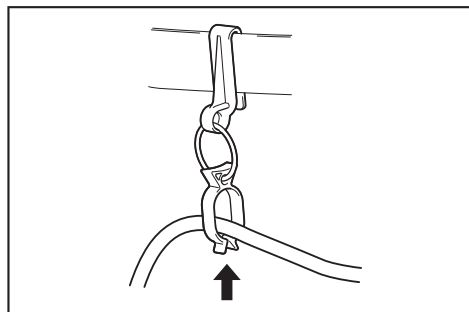
- 1. Marca triangular 2. Cable de conexión 3. Caja del interruptor 4. Marca en el acoplamiento 5. Acoplamiento

AVISO: Gire el acoplamiento y alinee la marca en el acoplamiento con las marcas triangulares primero cuando desenchufe el cable de conexión.

2. Cuelgue la caja del interruptor en el cinturón para la cintura o cinturón superior.

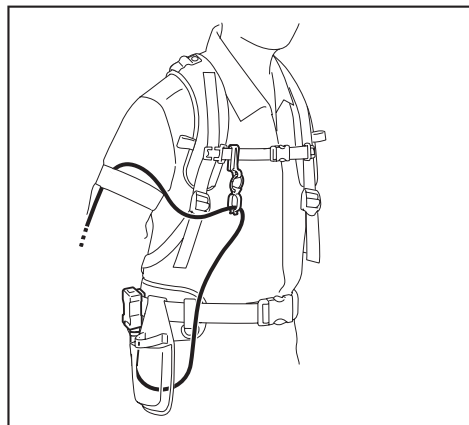


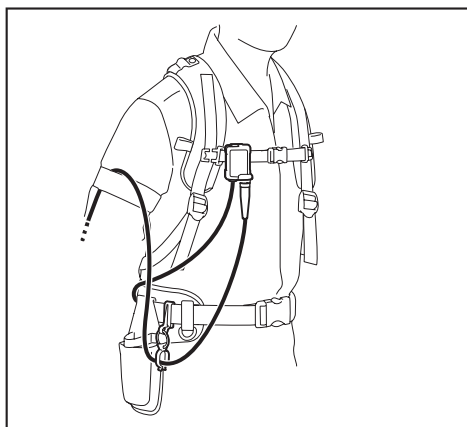
3. Introduzca el cable de conexión en el ojal del sujetador de cable.



Cuelgue el sujetador de cable ya sea en el cinturón superior o en el cinturón para la cintura, donde no esté colgada la caja del interruptor.

El sujetador de cable evita que el cable de conexión esté colgando alrededor de su cuerpo y que además pueda ser cortado por error.

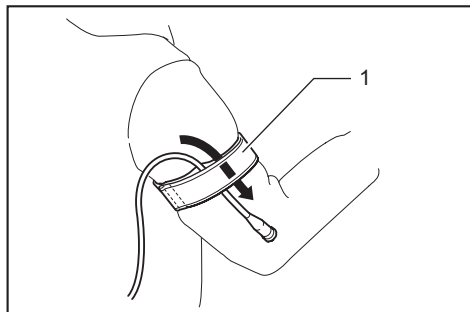




AVISO: No cuelgue en el sujetador de cable nada más aparte del cable de conexión. De lo contrario, el sujetador de cable podría romperse.

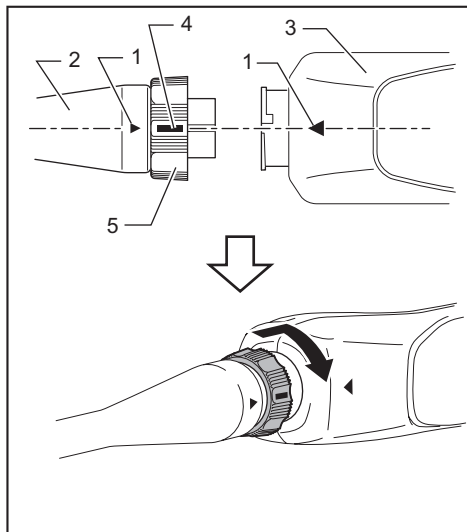
AVISO: No fuerce la abertura del sujetador de cable. El hacerlo podría deformar o romper el sujetador de cable.

4. Coloque la banda para el brazo en su brazo. Y deslice el cable de conexión a través de la banda para el brazo.



- 1. Banda para el brazo

5. Primero, alinee las marcas triangulares del enchufe hembra del cable de conexión con la marca triangular del conector macho de la tijera. Introduzca el enchufe del cable de conexión en el conector de la tijera. Luego, alinee la marca en el acoplamiento con las marcas triangulares e introduzca el acoplamiento y gírelo para apretar.



- 1. Marca triangular 2. Cable de conexión 3. Tijera
4. Marca en el acoplamiento 5. Acoplamiento

AVISO: Gire el acoplamiento y alinee la marca en el acoplamiento con las marcas triangulares primero cuando desenchufe el cable de conexión.

Colocación de la tijera en la funda

Mantenga jalado el gatillo interruptor para cerrar las cuchillas de la tijera y oprima el interruptor I/O hasta el lado "O" para apagar la herramienta. Luego coloque la tijera en la funda y asegure la tijera con la correa de la funda.

OPERACIÓN

⚠PRECAUCIÓN: Siempre sujete la herramienta firmemente. Y manténgase parado firmemente.

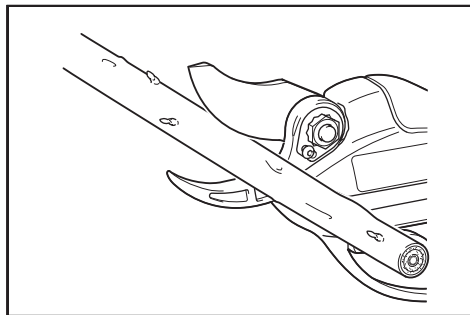
⚠PRECAUCIÓN: No acerque ninguna parte de su cuerpo a las cuchillas durante la operación.

⚠PRECAUCIÓN: Antes de usar la herramienta, revise que las cuchillas, los pernos de las cuchillas u otras piezas no estén desgastados o dañados. Reemplace las piezas desgastadas o dañadas para una operación segura.

AVISO: Si la cuchilla llega a atorarse en una rama durante la operación, no fuerza la cuchilla. En esa situación, apague la herramienta y jale recta y lentamente las cuchillas hasta sacarlas de la rama. De lo contrario, la cuchilla podría dañarse.

AVISO: En caso de cortar alguna rama demasiado gruesa o algo demasiado duro, la protección contra sobrecarga se activará y la herramienta se detendrá. Si esto llega a ocurrir, y si la cuchilla superior de la tijera se abre demasiado y el gatillo interruptor es jalado por completo, la cuchilla superior se cerrará ligeramente al oprimir el interruptor I/O hasta la posición "I" (encendido) para poner nuevamente en marcha la herramienta.

Operación de poda



Corte las ramas de una en una. El grosor máximo de las ramas que pueden cortarse con esta tijera es de alrededor de 33 mm (1-5/16"). Mantenga los pies sobre suelo firme y el equilibrio en todo momento.

Luego del uso

Cierre las cuchillas de la tijera, oprima el interruptor I/O hasta la posición "O" (apagado), luego desenchufe el cable de conexión de la tijera y la caja del interruptor y retire las baterías del portabaterías.

Guarde la tijera en un lugar seco, alto o cerrado con llave, fuera del alcance de los niños.

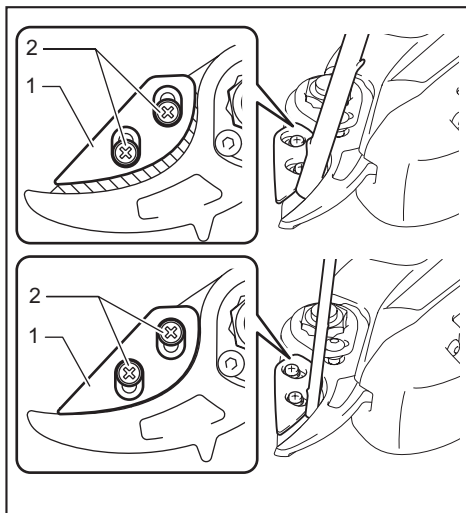
AVISO: Retire la batería cuando no esté usando la tijera. De lo contrario, la capacidad de la batería se reducirá con el paso del tiempo.

Sujetador

Accesorio opcional

El sujetador sirve para recoger flores. Sostiene temporalmente las flores recogidas después de cortarlas.

Si el espacio entre el sujetador y la cuchilla inferior no es el adecuado para su aplicación, ajústelo aflojando los tornillos.



► 1. Sujetador 2. Tornillo

MANTENIMIENTO

⚠PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.

⚠PRECAUCIÓN: Utilice guantes de seguridad al manipular la cuchilla. El no hacerlo podrá ocasionar lesiones personales.

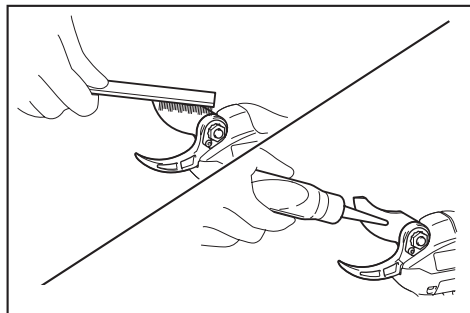
AVISO: Nunca use gasolina, bencina, diluyente (tiner), alcohol o sustancias similares. Puede que esto ocasione grietas o descoloramiento.

Mantenimiento de las cuchillas

AVISO: El no dar mantenimiento a las cuchillas puede ocasionar una fricción excesiva de las mismas y acortar el tiempo de operación por carga de batería.

Antes y después de la operación, revise cuidadosamente las cuchillas de la tijera.

Después de la operación, limpie las cuchillas con un cepillo de cerdas duras. Luego limpie las cuchillas con un paño. Y aplique aceite para máquinas original de Makita en el borde de las cuchillas y la pieza móvil.



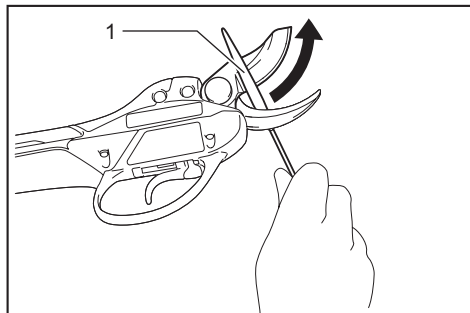
Afilado de las cuchillas

Cuchilla superior de la tijera

1. Coloque la superficie plana de la lima de diamante en el borde de las cuchillas.

Presione la lima de diamante contra la punta de las cuchillas para afilar a lo largo de todo el borde de las cuchillas.

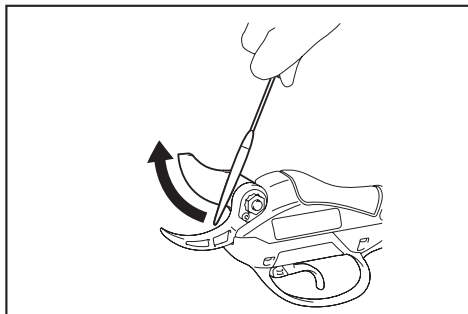
Mantenga el contacto constante con la superficie plana de la lima a lo largo de todo el borde de las cuchillas.



1. Lima de diamante

2. Coloque la superficie plana de la lima de diamante ligeramente en el lado opuesto de la cuchilla.

Mueva ligeramente la lima de diamante hacia la punta de la cuchilla para retirar los bordes ásperos.

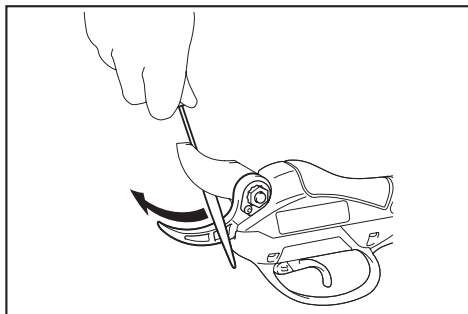


AVISO: No afile este lado demasiado. Lime ligeramente sólo para retirar los bordes ásperos. De lo contrario, la holgura de las cuchillas podría ampliarse demasiado o la vida útil de las mismas podría acortarse.

Cuchilla inferior de la tijera

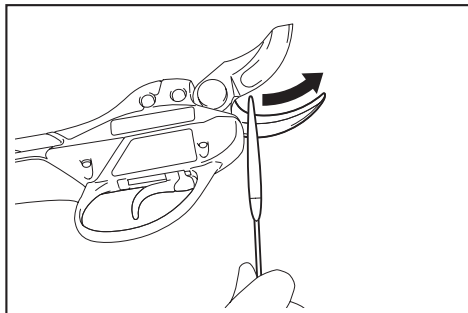
1. Coloque la superficie redonda de la lima de diamante en el borde de las cuchillas.

Presione la lima de diamante contra la punta de las cuchillas para afilar a lo largo de todo el borde de las cuchillas.



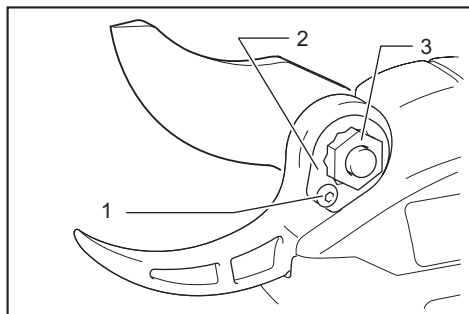
2. Coloque la superficie plana de la lima de diamante ligeramente en el lado opuesto de la cuchilla.

Mueva ligeramente la lima de diamante hacia la punta de la cuchilla para retirar los bordes ásperos.



AVISO: No afile este lado demasiado. Lime ligeramente sólo para retirar los bordes ásperos. De lo contrario, la holgura de las cuchillas podría ampliarse demasiado o la vida útil de las mismas podría acortarse.

Ajuste de la holgura de las cuchillas



- 1. Perno de sujeción de la placa 2. Placa de fijación
3. Tuerca de apriete de las cuchillas

Ocasionalmente, ajuste la holgura de las cuchillas de la tijera de la siguiente manera:

1. Encienda la herramienta y jale el gatillo interruptor para abrir las cuchillas de la tijera.
2. Con las cuchillas de la tijera abiertas, apague la herramienta. Luego desenchufe el cable de conexión de la herramienta.
3. Afloje el perno de sujeción de la placa. Y después retire la placa de fijación.
4. Ajuste el nivel de apriete de las cuchillas apretando la tuerca con la mano (torsión de apriete para la tuerca de apriete de las cuchillas: aproximadamente 0,5 N·m).
5. Instale de nuevo la placa de fijación y el perno de sujeción de la placa.
6. Revise el nivel de apriete de la cuchilla para ver que las cuchillas no rechinen y que la cuchilla superior pueda abrirse o cerrarse con la mano alrededor de 3 mm (1/8"). Si las cuchillas están demasiado apretadas o flojas, ajuste la holgura nuevamente.

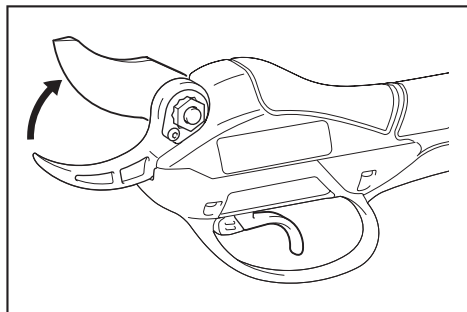
AVISO: Ponga atención a la holgura de las cuchillas. Demasiada holgura podría afectar la eficacia el corte, y muy poca holgura de las cuchillas podría ocasionar una sobrecarga del motor y acortar el tiempo de funcionamiento de la herramienta.

Extracción o instalación de las cuchillas de la tijera

Para retirar las cuchillas de la tijera, siga los pasos siguientes:

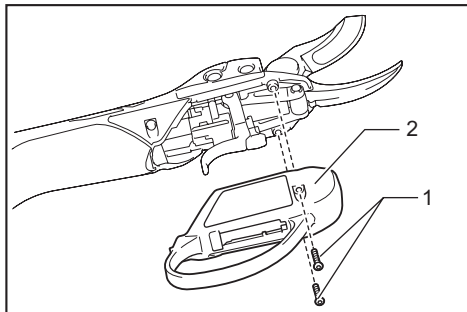
1. Inclíne la palanca selectora de ángulo de abertura hacia el lado izquierdo primero para abrir totalmente las cuchillas.
2. Encienda la herramienta y jale el gatillo interruptor para abrir las cuchillas de la tijera.

3. Con las cuchillas de la tijera abiertas, apague la herramienta. Luego desenchufe el cable de conexión de la herramienta.



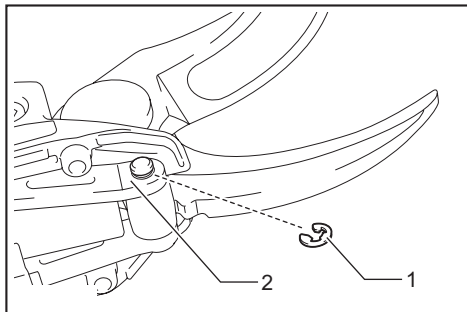
4. Retire los dos pernos cerca del gatillo interruptor con la llave hexagonal.

Retire el protector del gatillo separando la lengüeta en el protector del gatillo de la ranura de la carcasa.



- 1. Pernos 2. Protector del gatillo

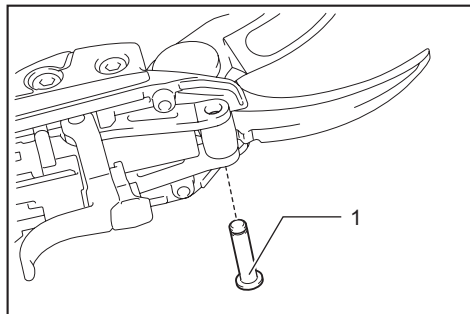
5. Retire el anillo en E en el brazo articulado con un destornillador de punta plana o similar.



- 1. Anillo en E 2. Brazo articulado

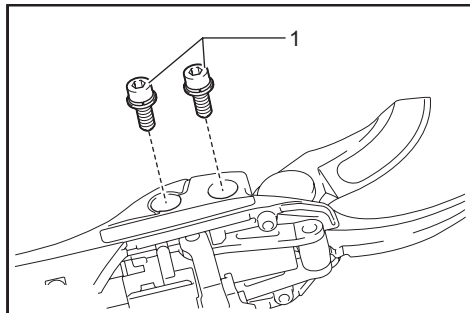
AVISO: El anillo en E es una pieza prescindible. No reutilice el anillo en E al instalar nuevamente.

6. Retire con cuidado el pasador.



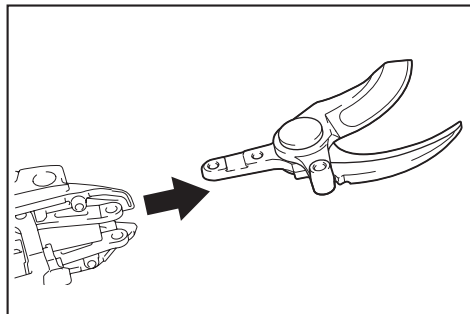
► 1. Pasador

7. Retire los dos pernos del lado de la carcasa.

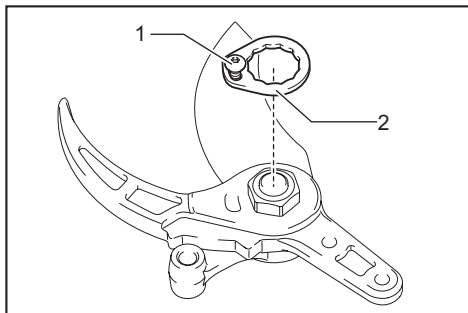


► 1. Pernos

8. Retire con cuidado las cuchillas superior e inferior de la carcasa.



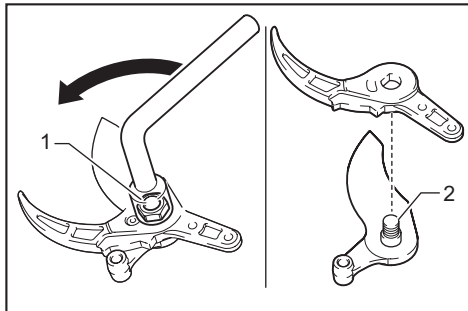
9. Para separar la cuchilla superior y la cuchilla inferior, primero afloje el perno de sujeción de la placa. Luego retire la placa de fijación.



► 1. Perno de sujeción de la placa 2. Placa de fijación

NOTA: Al reemplazar las cuchillas para ramas duras por cuchillas para ramas finas o viceversa, reemplace también el perno de sujeción de la placa.

10. Afloje y retire la tuerca de apriete de las cuchillas.



► 1. Tuerca de apriete de las cuchillas 2. Perno de apriete de las cuchillas

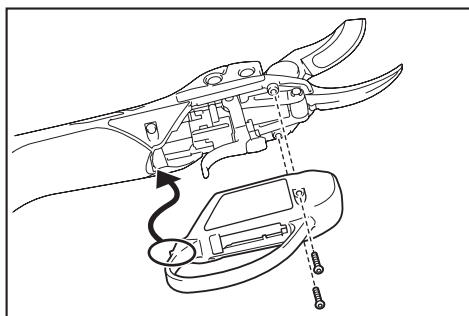
NOTA: Al reemplazar las cuchillas para ramas duras por cuchillas para ramas finas o viceversa, reemplace también el perno de apriete de las cuchillas.

Para instalar las cuchillas de la tijera, realice los procedimientos de arriba en orden inverso. Asegúrese de que todos los pernos estén firmemente apretados.

Después de instalar la cuchilla, ajuste siempre la holgura de las cuchillas. (Consulte la sección “Ajuste de la holgura de las cuchillas”.)

Para instalar las cuchillas de la tijera, realice los procedimientos de arriba en orden inverso. Cuando instale las cuchillas de la tijera, preste atención a los puntos siguientes:

- Aplique aceite o grasa para máquinas al perno de apriete de las cuchillas y entre las cuchillas.
- Si no puede colocar correctamente el perno de sujeción de la placa, primero retire el anillo en O y el perno de sujeción de la placa, de la placa de fijación. Y luego dé la vuelta a la placa de fijación y vuelva a colocar el anillo en O y el perno de sujeción de la placa.
- Cuando instale el protector del gatillo, alinee la lengüeta del protector del gatillo con la ranura de la carcasa.



- Asegúrese de que todos los pernos estén firmemente apretados.
- Después de instalar la cuchilla, ajuste siempre la holgura de las cuchillas. (Consulte la sección "Ajuste de la holgura de las cuchillas".)
- Después de instalar la cuchilla, ajuste siempre la profundidad de corte. (Consulte la sección "Ajuste de la profundidad de corte".)

Solución de problemas

Antes de solicitar una reparación, verifique el problema usted mismo. En caso de detectar alguna anomalía, controle su herramienta de acuerdo con lo descrito en este manual. Si la solución mencionada abajo no resuelve el problema, solicite la reparación en el centro de servicio autorizado de su localidad. Nunca intente manipular o desinstalar alguna pieza de manera distinta a la descrita.

Estado de la anomalía	Causa probable (avería)	Remedio
La cuchilla de la tijera no se mueve aun después de jalar el gatillo interruptor.	La batería está baja.	Cargue la batería.
	El interruptor I/O está en la posición "O" (apagado).	Oprima el interruptor I/O hasta la posición "I".
	La tijera está bloqueada.	Desbloquee la tijera siguiendo los pasos en la sección "Accionamiento del interruptor".
	El cable de conexión está suelto.	Revise los puntos de conexión del cable de conexión en la caja del interruptor y la tijera.
	El interruptor I/O está en la posición "encendido" al insertar el cartucho de batería.	Oprima el interruptor I/O hasta la posición "O" (apagado) una vez, y luego oprima el interruptor I/O hasta la posición "I" (encendido) nuevamente.
Las cuchillas de la tijera están atoradas en la rama.	El gatillo interruptor está defectuoso.	Deje de utilizar la herramienta inmediatamente y solicite la reparación en el centro de servicio autorizado de su localidad.
	La rama es demasiado gruesa.	Suelte el gatillo interruptor. Oprima el interruptor I/O hasta la posición "O". Luego jale recta y lentamente las cuchillas hasta sacarlas de la rama.

Estado de la anomalía	Causa probable (avería)	Remedio
El gatillo interruptor está bloqueado y no puede jalarsé.	Las cuchillas de la tijera se abren a la fuerza.	Apague y encienda con el interruptor I/O. (La cuchilla superior de la tijera cierra ligeramente al encender.)
El corte no es suave.	Las cuchillas de la tijera cortan sin eficacia.	Afile las cuchillas de la tijera o ajuste la holgura de las cuchillas.
	Las cuchillas de la tijera están desgastadas.	Reemplace las cuchillas de la tijera.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en centros de servicio autorizados o de fábrica Makita, empleando siempre repuestos Makita.

ACCESORIOS OPCIONALES

⚠PRECAUCIÓN: Estos accesorios o aditamentos están recomendados para utilizarse con su herramienta Makita especificada en este manual. El empleo de cualquier otro accesorio o aditamento puede conllevar el riesgo de lesiones personales. Utilice los accesorios o aditamentos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte a su centro de servicio local Makita.

- Cuchilla superior de la tijera
- Cuchilla superior de la tijera (para ramas duras)
- Cuchilla superior de la tijera (para ramas finas)
- Cuchilla inferior de la tijera
- Cuchilla inferior de la tijera (para ramas duras)
- Cuchilla inferior de la tijera (para ramas finas)
- Perno de sujeción de la placa (para ramas finas)
- Perno de apriete de las cuchillas (para ramas finas)
- Sujetador (para sostener las flores recogidas después de cortarlas)
- Lima de diamante
- Banda para el brazo
- Funda
- Sujetador de cable
- Batería y cargador originales de Makita

NOTA: Algunos de los artículos en la lista pueden incluirse en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Estos pueden variar de país a país.

GARANTÍA LIMITADA DE MAKITA

Ésta Garantía no aplica para México

Consulte la hoja de la garantía anexa para ver los términos más vigentes de la garantía aplicable a este producto.

En caso de no disponer de esta hoja de garantía anexa, consulte los detalles sobre la garantía descritos en el sitio web de su país respectivo indicado a continuación.

Estados Unidos de América: www.makitatools.com

Canadá: www.makita.ca

Otros países: www.makita.com

< USA only >

WARNING

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

< Sólo en los Estados Unidos >

ADVERTENCIA

Algunos polvos creados por el lijado, aserrado, esmerilado, taladrado y otras actividades de la construcción contienen sustancias químicas reconocidas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y otros peligros de reproducción. Algunos ejemplos de estos productos químicos son:

- plomo de pinturas a base de plomo,
- sílice cristalino de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo de maderas tratadas químicamente.

El riesgo al que se expone varía, dependiendo de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estos productos químicos: trabaje en un área bien ventilada y póngase el equipo de seguridad indicado, tal como las máscaras contra polvo que están especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885676A937
DUP361-1
EN, FRCA, ESMX
20210224